



KOINE' - Teatro

Associazione Teatrale - Venetico (ME)

“Due matrimoni e un funerale”

Opera tutelata Cod. SIAE 880554/A

Commedia comica in due atti di

Oreste DE SANTIS

Adattamento in vernacolo a cura della

KOINE' - Teatro



Personaggi:

Caloriu Sciaccumascidda (locandiere)

Cannalora Pistacchio (moglie)

Addolorata Sciaccumascidda (figlia)

Consolata Sciaccumascidda (figlia)

Vanna Baglio (mamma di Cannalora)

Saro Scupetta (fidanzato di Addolorata)

Don Carlo (detto Don Caddu parroco)

Provvidenza Didio (cliente)

Regia : Sara GIORDANO

Nota di regia

La commedia è ambientata in un paesino siciliano nell'immediato dopoguerra.

Calorio e Candelora gestiscono una piccola osteria con l'aiuto delle due figlie: Addolorata, la prima, tutta casa e chiesa, cura la nonna Vanna in preda alla demenza senile; Consolata, invece, più estroversa, è prossima alle nozze con Saro, un giovane Carabiniere.

Sulla scena interviene Don Caddu (*Don Carlo*), un prete fifone che, come Don Abbondio, informa i genitori che queste nozze "non si devono fare", per volontà di un "malandrino" locale.

In questo contesto si susseguono vari avvenimenti, che portano scompiglio nella piccola osteria (*tra cui la presenza di una procace bionda, Provvidenza Didio*), che ci auguriamo possano regalare agli spettatori qualche momento di spensierata allegria.

Personaggi

Caloriu Sciaccumascidda (oste)

Cannalora Pistacchio (moglie)

Addolorata Sciaccumascidda (figlia)

Consolata Sciaccumascidda (figlia)

Vanna Baglio (mamma di Cannalora)

Saro Scupetta (fidanzato di Addolorata)

Don Carlo (detto Don Caddu parroco)

Provvidenza Di Dio (cliente)

Interpreti

Mimmo STORNANTI

Sara GIORDANO

Antonietta GAMBADORO

Rossella RIZZO

Maria QUATTROCCHI

Carmelo QUATTROCCHI

Paolo PINO

Maria Amalia SACCA'

Calendario delle repliche:

- 1) 11-12 Aprile 2015 Reggio Calabria
- 2) 26 Aprile 2015 Auditorium di Pace del Mela
- 3) 10 Maggio 2015 Oratorio di Rometta Marea
- 4) 25 Luglio 2015 Piazza Madonna delle Grazie di Venetico
- 5) 29 Luglio 2015 Arena Marchesana di Terme Vigliatore
- 6) 31 Luglio 2015 Piazza di Torregrotta
- 7) 07 Agosto 2015 Piazza Chiesa Madre di Gesso
- 8) 08 Agosto 2015 Piazza N. Green di Cardà
- 9) _____
- 10) _____

PRIMO ATTO

La scena si svolge in una locanda con una porta d'ingresso, un arco che dà all'abitazione ed una quinta che dà alla cucina. Addolorata e Saro stanno dolcemente discutendo nel locale con almeno tre tavoli con due sedie ciascuno. (sigla tarantella n° 1)

Scena I

(Saro e Addolorata)

SARO *(rincorrendo Addolorata attorno alla sala)* Ma dugni nà baciattedda?...

ADDOLORATA Oh Saru,... ma chi si pacciu!...

SARO Avanti dai,... sulu un bacittu!...

ADDOLORATA *(svincolandosi)*... Non'è possibili!...

SARO *(insistendo)* Unu sulu,... mu voi dari si o no!... Picchè mà fari piniari?...

ADDOLORATA Ma chi si scemu?... Comu ccà,... davanti a tutti!...

SARO Ma si non c'è nuddu!...

ADDOLORATA *(guardando verso la porta ben visibile ed aperta)* Sì,... ma chista è nà locanda!... I genti ponnu trasiri d'un mumentu ann'autru!... E poi,... mi sentu disturbata!... Mi manciai quattru coccia d'alivi 'mpassuluti chi m'inchiummaru ccà!... *(accenna con la mano la bocca dello stomaco)* Me mamma m'eppi fari l'acqua cu lauru!...

SARO *(insistendo)* E va beni,... u stissu mu poi dari!... Tantu n'avemu maritari!...

ADDOLORATA *(impaziente)* Saro u pensi tu chi finalmente nì maritamu!... Vadda non vidu l'ura!...

SARO *(fremendo)* A cu ciù dici!... Finalmenti divintamu maritu e muggheri!... *(insistendo)* Ma ora mu putissi dari un bacittu!...

ADDOLORATA Allora no capisti!... Non'è possibili!... Si pi casu trasi mè nonna,... ciù cunta subito a mè soru Cunsolata e succedi un macellu!... Chidda a tutti i menzi vidi piccaturi,... si scannalia!... *(vedendo arrivare la sorella)* U vidi ddocu,... chi ti dicia?... A mumentu cunsaumu a 'nsalata!...

Scena II

(Consolata, Saro e Addolorata)

CONSOLATA *(entra con tovaglioli e posate che sistemerà sui tavolini)* Bongionnu!... Paci e beni!... Oh Saru,... tu già ccà si!... Ma chi dummisti sutta o tavulu stanotti?... Vidi chi ccà avemu cuffari!...

SARO U sacciu!... Ma siccomu e pattiri,... vinni a salutari a mè muggheri!...

CONSOLATA *(imitando la voce di Saro)* Allora,... “mè muggheri”!... Non ti inchiri a bucca chi ancora non'è tò muggheri!... Ancora ci voli,... non facemu piccati!... Capisti Saruzzu?...

SARO Chistu mu dissi puru tò mamma!... Ma com'è possibili chi nà figghiola chi fra un pocu si marita,... non pò nesciri sula cu mia 'ntò paisi pi fari nà passata?...

CONSOLATA Allora no capisti?... Nà fimmina cchiù si fa disidderari megghiu è!... Picchi no sapivi tu?...

SARO Ah,...poviru i mia unni ci capitai!...

ADDOLORATA Ti piaci o non ti piaci,... i mei nnè 'nzignaru accussì e così nì cumputtamù!...

SARO Ma chistu succidia a ddi tempi,...cinqunt'anni fa!... Oggi i tempi canciarù!...

CONSOLATA E chistu è u guaiù!...

SARO Oggi unu si marita picchè si voli fari nà famigghia,...

ADDOLORATA ... aviri di figghi,...

SARO ... pi divintari vecchi assieme!...

CONSOLATA (*ironica*) Vogghiu vidiri quannu vi faciti vecchi si vi supputtati ancora!... Vaddati a nonna,... cu iè ca supputta?...

SARO Iò invece sugnu sicuru chi Addolorata mi supputtirà finu a quannu mi fazzu vecchìu,...

picchè mi voli beni!...

CONSOLATA Ah,... supra a chistu poi stari tranquillu!... Me soru ti voli beni assai!... Menzamà si parra mali di tia!... Santu libiranti,... diventa nà paccia!...

SARO Ma picchè tu chi parri mali di tò cugnateddu?...

CONSOLATA Ma no,... non ci fari casu Saru!... Chisti sunnu i preoccupazioni pi l'unica soru chi iaiù!...

ADDOLORATA Amuninni Saro chi si stà facennu taddu!... Ti salutu a soru!... Vidi chi passu d'ù negoziu a vidiri si sunnu pronti i bombonieri!... Diccillu a mamma,... mi raccumannu!...

SARO Si amuninni!... Iò passu di unni u parrinu!... Poi casomai passamu du bar e nì pigghiamu nà cosa frisca,... chi oggi fa troppu cauddu!... Ti salutu cugnatedda!...

CONSOLATA Mi raccumannu Saro,... tinemu i mani o postu!...

SARO (*perplesso*) Ma picchè, ... unni l'è teniri?...

CONSOLATA (*ironica*) 'Ntà sacchetta!... Ora annativinni,... farcitimi finiri che me diri u rusariu!...

SARO Ciao,... e non prigari troppu!... Non vurria mi diventi Santa!... Agli ordini maresciallo!...

CONSOLATA Arrividecci!... A Madonna v'accumpagna!... (*Saro e Addolorata escono mentre Consolata commenta tra sè*) Cettu chi Saro è un bonu figghiolu,... travagghiatu, ... di bona famigghia!... Ma cetti voti pari cadutu da naca!...

Scena III

(*Cannalora, Consolata e Vanna*)

CANNALORA (*entra in scena tutta agitata*) Ah,... tu ccà si!... E iò iavi ddu uri chi ti ceccu pi tutta a casa!... Sulu i tia pozzu spirari nà manitta d'aiutu!... Di quant'avi chi si fici zita,... di tò soru non ni pozzu fari usu!... Pi idda allisteru i travagghi!...

CONSOLATA Mamma,... i tavuli i sistimai,... ora vaiu e mi dicu u rusariu!....

- CANNALORA Nooo!... E a nonna cu iè ca vadda?... Iò cridia chi ci pinsavi tu!... (*quasi arrabbiata*)
Iò non pozzu affruntari tutti cosi!...
- CONSOLATA Picchè,... chi succidiu?...
- CANNALORA A solita musica!...
- CONSOLATA E quali sarìa stà musica?...
- CANNALORA Sarìa chi stàvota si fissau chi iavi a cistiti!... Gira casa casa cu rinali 'ntè mani dicennu chi iavi fotti bruciura!... Tu mmaggini si 'ntà lucanna c'è genti!... Chi figura facemu!... Chidda i fà scappari di cussa!...
- CONSOLATA Mamma iò ti capisciu!... Ma iò haiu bisognu sulu i nà minzurata i tempu pi prigari!... Pensici tu,... picchè chidda è tò mamma!... (*esce defilata*)
- CANNALORA Si u sacciu!... Però stamatina non cià fazzu!... Haiu tuttu u manciari i prepararari,... a cucina lodda,... e mmunnari i patati,... me sciacquari u baccalaru,... e lavari i biccheri!... (*notando l'uscita di Consolata*) E cu cu parru cu sinnicu!... Amara a cu iavi bisognu!...
- VANNA (*entra*) Carulina,... o Carulina!... (*mostra il vasino*) Vadda ccà,... non ti pari chinottu?...
- CANNALORA (*fra sé*) U cori mu dicia chi mi spuntva ccà cu rinali 'ntè mani!... (*a Vanna*) Viditi chi mi chiamu Cannilora,... no Carulina!...
- VANNA Ma picchi iò chi dissi?... Matri chi bruciura!... Staiu bampannu,... non cià fazzu cchiù!...
- CANNALORA Santa pacenza!... Passamu di ddà banna,... videmu chiddu chi vi pozzu dari!... Ora mannu a Caloriu a fammacia,... se si svigghia!... (*gridando*) Caloriu,... scinni!...

Scena IV

(*Cannalora, Don Caddu e Caloriu*)

- CANNALORA Ma dicu iò,... non bastava chi era menza orba,... ora ci mancavunu puru l'atteri sclerosi!... A vicchiaia è na brutta bestia!... Ci voli pacenza,... propriu così:... pacenza e cumprinsioni!...
- DON CADDU (*entrando di soppiatto ed impaurito, tocca alle spalle Cannalora*) Donna Cannalora!...
- CANNALORA (*saltando dalla paura*) Oh Madunnuzza,... cu iè ddocu!...
- DON CADDU (*sempre guardandosi attorno*) Non vi scantati,... iò sugnu Don Caddu!...
- CANNALORA Oh Patri Parrucu,... ducidistu di farimi moriri?...
- DON CADDU No,... no pì carità!... Vui aviti ristari viva a tutti i costi!...
- CANNALORA Vi ringraziu!... Però si mi faciti pigghiari sti botti i scantu,... non vu garantisciu!...
- DON CADDU (*sempre guardingo*) M'aviti scusari,... ma a cosa è gravi!...
- CANNALORA Quali cosa?...
- DON CADDU (*sottovoce*) Avemu parrari sulì!...

CANNALORA (*ironica*) Aviti raggiuni!... Cu tutti sti cristiani chi ci sunnu,... pari bruttu!...

DON CADDU Donna Cannalora non schizzati!... Si trasi un clienti,... nui chi facemu?...

CANNALORA Don Caddu,... u clienti ccà trasi sulu pi manciari,... non pi sentiri i fatti nostri!...

DON CADDU E chistu è u problema!... Dicistu giustu:... I fatti nostri!...

CANNALORA Ma si pò sapiri chi succidiu?...

DON CADDU C'è vostru maritu?...

CANNALORA Sì!... Però ora stà durmennu!...

DON CADDU Facitimi u favuri,... svigghiatulu,... poi puttatimi un bicchieri di orzata,... si non l'aviti vè beni puru a menta,... e poi chiuditi a porta!...

CANNALORA Nenti cchiù?...

DON CADDU Faciti viatu pi favuri!... Grazie!...

CANNALORA Pregu!... (*infastidita , Cannalora esce*)

DON CADDU Ma viditi signuri mei chi sfuttuna!... Pinsava di capitari un paisi tranquillu!... Ora iavi nà picca chi sugnu ccà e non cià fazzu cchiù!... Un paisi i cuttigghiaru,... munnizza a tutti i parti,... un macellu di genti,... cà voli cotta e cà voli cruda,... chinu di mafiusi,... di banditi,... di... (*viene interrotto dall'ingresso di Caloriu*)

CALORIU (*entra in punta di piedi e grida alle spalle del prete*) Chi è stu trafficu,... ccà sugnu!...

DON CADDU (*impaurito alza le mani*) Oh Madunnuzza,... non sparati,... non fici nenti!...

CALORIU (*guardandolo in faccia*) Don Caddu,... ma chi stati facennu?...

DON CADDU (*girandosi e con voce tremante*) Mastru Caloriu,... vui siti?...

CALORIU Cettu chi sugnu iò!... Non cridu chi ddù uri i sonnu mi canciaru!...

DON CADDU (*asciugandosi il sudore*) Aviti valia di schizzari?... E' bravu,... schizzati!... Si vidi ch'è un vizziu di famigghia!... Ma poi è naturali,... vui faciti così picchì non sapiti,... certu non putiti sapiri!...

CALORIU Sapiri?... Ma che sapiri?...

CANNALORA (*entrando con l'orzata*) Cu fattu è gravi!...

CALORIU Ma quali fattu?...

CANNALORA E chistu u sapi sulu Don Caddu!...

DON CADDU Donna Cannalora ora vù dicu puri a vui,... però prima,...

CANNALORA ... ah sì,... l'orzata!... (*gliela serve*)

DON CADDU Giustu!... Ma cosa ancora cchiù importanti,... (*indicando*)

CANNALORA Vaddu si veni quacchidunu!... (*controlla dalla porta*)

DON CADDU Esattu!...

CALORIU (*preoccupato*) Don Caddu,... allura stà cosa è piddaveru seria?...

DON CADDU Serissima!... Pi chistu vinni personalmenti di persona!... Ma non vi scantati chi con l'aiutu di Diu nà soluzioni a truvamu di sicuru!... (*torna Cannalora e si siedono tutti attorno a un tavolo*) Benissimu,... ora pozzu parrari!... Dunqui,... u fattu è chi vostra figghia s'avi maritari!...

CANNALORA E 'nfinu a ccà u sapemu!...

DON CADDU Appuntu!... U problema è chi iò a vostra figghia n'è pozzu maritari cchiù!...

CALORIU Piddaveru?... E picchè?...

CANNALORA (*intuendo allarmata*) Caloriu,... Addolorata fici u guaiu!...

CALORIU U guaio?... Ma quali guaiu?...

CANNALORA U guaiu Caloriu!... (*indicando che è incinta*) Ora capisciu,.. non erunu alivi 'mpassuluti,... erunu mali vizi!...

CALORIU Cannalora,... allura s'havi maritari di cussa!...

DON CADDU Un mumentu,... non curremu!... U guaiu c'è ma non si... (*viene interrotto da Cannalora*)

CANNALORA ... ma non si vidi ancora!... Ma prima o poi si vidirà!... Chi virgogna Don Caddu!...

DON CADDU E ci torna!... Un mumentu,... un mumentu!...

CANNALORA Iò a vidia n'è picca strana,... sapiti,... nà mamma cetti cosi i capisci,... e ci fici puru l'acqua cu lauru!...

CALORIU E invece stà vota ci ristàu!... (*a Don Caddu*) Ma chi vu dissi in confessioni?...

DON CADDU Ma quali confessioni,... chi stati dicennu!... Ma cu vu dissi chi vostra figghia è incinta?...

CALORIU (*indicando la moglie*) Idda!...

DON CADDU Comu?... Idda è incinta?...

CANNALORA Ma cu iò?... (*referendosi a don Caddu*) Iddu!...

DON CADDU Iò incintu?... Ma chi dicitu?... Insomma,... mi vuliti fari parrari?... Vostra figghia non'è incinta!... In effetti,... comu dicia prima,... u guaiu c'è,... ma non si tratta di gravidanza!...

CANNALORA (*dopo un sospiro di sollievo*) E allura qual è stu guaiu?...

DON CADDU Ora vu spiegu subbitu!... Mastru Caloriu,... vui u canusciti a don Ciccio?...

CALORIU (*pensando*) Don Cicciu?... Ma cu,...don Cicciu u vappu?... (*vedendo annuire don Caddu*) Cettu,... cu iè chi nò canusci a don Cicciu!... Ma poi scusati Don Caddu,... chi c'entra stù don Cicciu cu mè figghia?...

DON CADDU Aieri,... 'ntà saristia,... si presentaru ddù scagnozzi di soi,... e mi mannau a diri chi iò a vostra figghia non l'è maritari!... Pi megghiu diri,... s'avi maritari,... ma no cu Saru,... ma cu Gnazziu!...

CANNALORA Oh Gesù!... E cu iè stu Gnazziu?...

DON CADDU Comu cu iè!... Gnazziu è u figghiu du malandrinu!... Chiddi si prisintaru 'ntà Saristia subito dopo a Missa,... e minacciannumi cu nà pistola,... mi dissiru chi si iò i maritu,... (*impaurito*) iddi mi sparunu!...

CANNALORA (*gridando*) E facissiru bonu!...

DON CADDU Ma chi dicitu,... Donna Cannalora?...

CANNALORA Dicu,... chi si non vi spara iddu,... vi sparù iò!... Ma vui vi rinniti cuntù?... Nui avemu tutti cosi pronti!... Non sacciu quantu spisi,... prenotazioni,... soddi supra soddi!... E poi iò a mè figghia chi ci dicu?... (*sarcastica*) "Senti Addolorata,... don Cicciu u malandrinu mi mannau a diri chi tu non tà maritari cu Saru,... ma cu sò figghiu Gnazziu!..."

DON CADDU Eccu,... brava!... Ora dicistu a parola giusta:... Annamu avanti!...

CALORIU E unni annamu?...

DON CADDU (*a voce alta*) 'Ntò cessu!... (*si alza*) Scusati unnè u bagnu?... Non mi dicitu nenti ma è urgenti,... un minutu e poi continuamu,... secunnu mia l'orzata era troppu fridda!...

CALORIU U bagnu è ddà in funnu!... (*indica la quinta del bagno*)

DON CADDU Grazzi!... U guaiu è chi fà troppu cauddu e iò bivu sempri cosi friddi!... (*toccandosi la pancia*) Uhhh,... mamma mia!... (*esce*)

CALORIU Ma vaddati a chistu!... Nnì mancava un malandrinu,... e un parrinu chi veni i fora mi nnà deposita ccà intra!...

CANNALORA (*preoccupata*) Oh Caloriu,... e ora comu a sbrugghiamu stà facenna?...

Scena V

(*Cannalora, Vanna e Caloriu*)

VANNA (*col bastone e occhiali scuri entra*) Donna ingrata,... caiodda!... Ci fussi nà vota chi mi stassi a sentiri quannu parru!... (*annusando*) Ma chi è stù fetu?...

CALORIU (*all'unisono con la moglie*) Don Caddu!...

CANNALORA (*preoccupata*) Ma chi vi succidiu mamma,... comu vi cumminastu?...

VANNA Chi succidiu?... Certi voti non ti suppotu!... Mi fai parrari senza cunchiudiri nenti,... tutto chiddu chi iò dicu è inutili!...

CALORIU Ma picchè,... chi vi fici mè muggheri?...

VANNA Comu chi mi fici?... Volidiri e annari o matrimuniu di mè niputi e non'haiu nenti mi mi mentu?... Mi dissi chi mi ccattava quannu avia tempu!... Sa vistu u parrucchianu?...

CALORIU Oh Cannalora,... ma stù vistitu non ciù ccattasti l'ultima vota c'annammu a Missina?... (*Cannalora annuisce*) Haiu l'impressioni chi tò mamma nisciu di testa!...

VANNA Santu Cirauluni!... Stà vota iò m'intestu e ci dicu:... "Si tu non mu voi ccattari,... allura voli diri chi l'abbitu mu ccattu iò"!... (*si avvia verso l'uscita*)

CANNALORA Ma unni stati annannu?... Vi rinniti cunttu chi sula non poi nesciri?... Non ci viditi bona!...

VANNA E tu ci vidi bona?...

CANNALORA Cettu chi ci vidu bona!...

VANNA E vidi mi non ci rumpi a testa!... (*insiste*) Iò ora nesciu e non vogghiu sapiri nenti!...

CANNALORA (*preoccupata*) O Caloriu moviti,... fai quacchi cosa!... Femmila,... femmila!...

CALORIU (*Vanna col bastone quasi lo colpisce e lui si scansa*) Ma vui non v'aviti siddiari!... (*persuasivo*) Aviti capiri cu vistitu vostra figghia già vu ccattau!... Non vi ricuddati?...

VANNA Bravu,... ogni tantu dici nà cosa giusta!... Veru è,... mu ccattau!... U viditi a mè jenniru,... non'è fissa comu pari!... Sì, sì,... propriu bravu me jenniru:... fissa ma bravu!... (*esce*)

CALORIU Caminati alleggiu,... e stati attenta a non cadiri!... (*esce accompagna Vanna e rientra*)

Scena VI

(*Don Caddu, Cannalora e Caloriu*)

DON CADDU (*rientra*) Ora mi sentu megghiu!... Scusatimi ma era necessariu!... Unni aviumu ristatu?...

CANNALORA O matrimonio di mè figghia!...

DON CADDU Cara Donna Cannalora,... iò non rinesciu a capiri comu potti succediri!... U fattu è chi Gnazziu,... u figghiu i Don Ciccio u malandrinu,... è nnamuratu pacciu di vostra figghia!... Quannu seppi du matrimoni minacciau chi s'ammazzava!...

CALORIU Continuati Don Caddu chi stù filmi mi stà piacennu!...

DON CADDU (*concitato*) Ma quali filmi mastru Caloriu!... Non schizzamu chi cosi seri!... Forse non vi rinniti cunttu da gravità da sotuazioni!... Chisti m'ammazzunu,... e non sulu a mia,... puru a Saru,... u futuru sposu!... Puru si parti pì Missina,... u stissu l'ammazzunu!...

CANNALORA Aspittati un mumentu!... Ma vui comu sapiti chi Saro patti pi Missina!...

DON CADDU U vidistu?... Iò u sacciu picchè mu dissi Don Ciccio!... Ma allura no capistu?... Chiddi quannu vonnu,... di tutti sannu vita, morti e miraculi:... Quindi non sulu rischiu di moriri iò,... ma puru Saru,... chi a stù puntu non'è autru chi u defuntu maritu di vostra figghia,... paci all'anima soi!... (*si fà la croce*) Donna Cannalora,... vuliti aviri nà figghia viduva?...

CANNALORA Ma quali viduva?... Don Caddu,... ccà u filmi u stati facennu vui:... "**Un matrimoniu e ddu funerali**"!... Comu,... mè figghia ancora s'avi maritari,... e già divintau viduva!... (*si fà il segno della croce*) Ma viditi chi situazioni!... Patri, Figghiu e Spiritu Santu!...

DON CADDU Sintiti a mia mastru Caloriu!... Fra tri jorna chisti venunu di novu 'ntà saristia pi sapiri a vostra decisioni:... Chi ci dicu io?...

CANNALORA Vu dicu iò!... Nui dumani 'ntà Saristia ci facemu truvari ddu testimoni,... accusi iddi prima di fari quacchi cosa ci pensunu ddu voti!...

CALORIU Giustu:... I testimoni!...

DON CADDU E chiddi m'ammazzunu u stissu!... U vuliti capiri chi chisti sunnu assai,... e parrunu sulu cà lupara!...

CANNALORA E nui vi facemu vaddari di ddu Carabbineri!...

CALORIU Giustu!... Anzi pi essiri cchiù sicuri vi nnì facemu mettiri quattru!...

DON CADDU Né quattru,... né cinqu,... né sei!...

CALORIU Ma chi ci fa!... I Carabbineri vi vaddunu i spaddi,... accusi pariti puru cchiù importanti!...

DON CADDU Ma non dicitu fissarii!... Mi viditi a mia diri a missa supra all'altari maggiuri cu ddù Carabbineri i ciancu?...

CALORIU Ma chi c'è di mali?... I faciti vestiri di cherichetti e nuddu sinn'accoggi,... così vi servunu a missa e in casu di necessità,... nesciunu i pistoli e sparunu!....

DON CADDU Ma chi sparunu e sparunu!... Mastru Caloriu pi favori non dicitu fissarii!... Iò a missa chi Carabbineri nà dicu!... E poi 'ntà sti situazioni non ci vogghiu trasiri!... Vu dicu chiaru e tunnu:... iò non sugnu n'eroi,... sugnu sulu un poviru parrinu chi...

CALORIU *(intervenendo)* ...chi si caga i sutta!...

DON CADDU Precisamenti!...

CANNALORA *(a mò di rimprovero)* Oh Caloriu!...

CALORIU Ma chi c'è di mali!... Puru iò ma facissi sutta!... Un cristianu non s'avi viggugnari picchè non'è curaggiusu!...

DON CADDU Infatti,... dicitu giustu:... Iò non sugnu curaggiusu!... Non vi preoccupati chi non m'affennu e non vogghiu pariri divessu di chiddu chi sugnu!... Conclusioni:... Iò mi scantu e quindi avemu truvari nà soluzioni!... Pinsaticci vui chi ci pensu puru iò!...

CANNALORA Don Caddu,... ma chi nnì putemu 'nvintari?...

DON CADDU Chistu ancora nò sacciu!... Sugnu sicuru cu Signuruzzu n'illumina a pigghiari i megghiu soluzioni!... Donna Cannalora mi raccumannu,... per ora vui non ci viniti a chiesa!...

CANNALORA E picchè?... Iò a missa ma vogghiu sentiri!...

DON CADDU Sì,... u sacciu!... Ma per ora è megghiu di no!... Così a genti,... canuscennu quantu siti divota e non vidennuvi,... 'ncumincirà a pinzari chi c'è quacchi problema!... Stù fattu n'aiuta pi chiddu chi n'avemu 'nvintari dopu!...

CALORIU Don Caddu,... ma vui quannu viniti?...

DON CADDU Iò vegnu stasira,... così mi manciu nà bedda ghiotta di piscistoccu,... a facci i cu non voli!... Ora vi salutu,... chi si fici taddu!... Lassai sulu o mè saristanu,... e non vogghiu mi fa dannu!... (*uscendo*) Cristo regni!...

CALORIU (*all'unisono con Cannalora*) Sempri!...

Scena VII

(*Caloriu, Cannalora e Addolorata*)

CALORIU Sbagghiu o Don Caddu oltri a essiri cagasutta,... è puru scruccuneddu!...

CANNALORA (*si sfoga*) Chi mi su manciunu i cani!... Ma viditi chi parrinu nnì mannaru!... Chistu o posto mi n'ajuta,... o posto d'aviri timori i Diu chi fà?... Sa fa d'incoddu!...

CALORIU Cannalora calmiti!... Si non si pò raggiunari cu tia,... figuramunni c'un malandrinu!... Ma chi ti pari chi chiddi si 'mprissionunu d'un Parrinu?...

CANNALORA O Caloriu,... e Parrini,... i malandrini c'ia vissiru fari un baffu,... capisti?... Ma chi voi chi sia a vuluntà dell'omu o cuspettu du vuliri di Diu!... E Don Caddu chi fa?... Invece di faricci canciari idea,... trema e cerca a soluzioni a casa nostra!... O posto di truvare nù rimedi, n'appa a nui!...

CALORIU Cannalora,... tu a capiri chi chiddu non'è Diu!... E' sulu un Parrinu e soprattutto,... è un'omu!...

CANNALORA Un'omu i merda!... Eccu chi è!... (*coprendosi la bocca e facendosi la croce*) Signuruzzu piddunatimi,... ma ti servu iò megghiu d'è Parrinu!... Iddu iavi a Fede,... a Preghiera!... Comu si dici "Ajutidi chi Diu t'ajuta"!... Invece chistu chi ti veni a diri?... Chi mè figghia non s'avi maritari,... chi non'è annari a missa!... Ma si pò sapiri chi razza di Parrinu è chistu?...

CALORIU E si vidi chi ancora non'ha truvatu l'ispirazioni!... Pi iddu fari u parrinu,... è un misteri com'è n'altu!...

CANNALORA Ah si!... E allura picchi non cancia misteri!... Si ci piaciunu i divisi purria fari u Vigili,... u Pumperi!...

CALORIU Volidiri chi sbagghiau divisa!... Chi è,... sulu pi chistu u voi ammazzari!...

CANNALORA Ah,... ma non finisci ccà!... Iò vaiu unni l'Acciviscuvu e ci cuntatu tutti cosi!... Si non ma voli maritari u Parrinu,... ma marita u Viscuvu in persona,... annunza vaiu puru unni u Papa!...

CALORIU Brava!... Vaccu unni u Viscuvu,... unni l'Acciviscuvu,... unni u Caddinali,... e si non basta unni u Papa!... Però a sapiri chi dopu un matrimoniu avemu fari ddù funerali!... Ma allura non capisti nenti:... don Ciccio n'ammazza a tutti!...

CANNALORA E ci tonna!... A stù don Ciccio non l'è nominari!... Ogni vota cu nomini,... mi 'nchiana u sangu 'ntà testa!... (*disperata*) Oh mamma mia Caloriu,... com'avemu fari?... (*piange*)

CALORIU Senti pinsai nà cosa!... Secunnu mia a nostra figghia c'ia vemu diri a verità!...

CANNALORA (*piange*) Ma chi dici?... Chi si pacciu?...

ADDOLORATA (*entrando dall'ingresso principale*) Ecco ccà mamma!... Passai du negozziu di bomboneri e,... (*accorgendosi che la madre piange*) ma chi succidiu?...

CALORIU (*cercando di mitigare*) Nenti o papà!...

ADDOLORATA Ma comu nenti,... a mamma stà chiancennu!...

CALORIU Non ci fari casu!... Staumu parrannu du tò matrimoniu e cu sulu pinseri,... chi quantu prima non starai cchiù cu nui,... a mamma si commoviu!...

ADDOLORATA (*cercando di calmarla*) Oh mamma,... ma ci voli ancora un misi pu matrimoniu!...

CANNALORA (*piange di più*)

CALORIU E bonu Cannalora,... non esagerari!... (*ad Addolorata*) Figghia mei,... si bedda!...

ADDOLORATA Grazzi papà!...

CALORIU Figuraminni ora chi ti mariti!... Tutta bedda,... cun bellu vestitu iancu!... Iò già vidu a scena:... A Chiesa china i ciuri,.. un saccu di genti,... (*Cannalora piange sempre di più*) a musica chi parti e iò chi t'accompagnu all'altari!... Fossi!...(mima la scena insieme a lei)

ADDOLORATA Chi voli diri fossi?...

CALORIU Senti Addolorata,... iò t'è diri nà cosa!...

CANNALORA Oh mamma!... (*piange forte per evitare che il marito dica cosa è successo*)

ADDOLORATA Oh mamma,... ma ti doli a quacchi parti?...

CANNALORA Sì,... ma ora mi passa,... non ti preoccupari!...

CALORIU (*insistendo*) Addolorata t'è diri nà cosa importanti!...

CANNALORA (*indicando Caloriu*) Ahh,... havi ittari u sangu!...

CALORIU Ma picchè,... chi fici?....

CANNALORA U sacciu iò!...

ADDOLORATA Oh mamma,... ma chi sai?...

CANNALORA U sacciu iò,... chi staiu passannu cu stù duluri i mola!... Hai chi duluri!...

ADDOLORATA Ora chiamu u dutturi!... Ma mè soru chi è ancora a chiesa?... Si voli fari monica?...

CANNALORA E ti pari!... Gioia di sò mamma:... tutta casa e chiesa ddà figghia!... Cetti voti non pariti mancu soru:... Idda tantu chiusa e tu tantu cirannazza!... Vadda chi fai,... accumpagnimi supra chi stù duluri i mola mi stà facennu nesciri paccia!...

ADDOLORATA Sì, sì,... 'nchianamu supra!... Non ti preoccupari chi unni u dutturi v'è stà cirannazza,... e ti fà dari quacchi pinnula!... (*escono*)

CALORIU (*restando da solo*) Ma iò non capisciu chiddu chi ci pagghiau!... Finu a ora era bona!...

Scena VIII

(*Consolata, Pruvidenza e Caloriu*)

(*entrano due avventori che siedono al tavolo e ordinano una consumazione*)

CONSOLATA (*entrando*) Papà,... iò tunnai,... ora vaiu subbitu unni a nonna!...

CALORIU Sì,... a viatu tu picchè tò mamma non si senti bona!... Cu idda c'è tò soru!...

CONSOLATA (*preoccupata*) Ma chi iavi a mamma!...

CALORIU Ma chi sacciu!... D'improvvisu dici chi ci pigghiau un duluri i mola!...

CONSOLATA (*uscendo, con aria mistica*) Allura pregu pi idda e puru pi tia!...

CALORIU Grazzi!...

CONSOLATA Pregu!... Pregu pi tutti!... (*esce*)

PROVVIDENZA (*entra, si guarda sempre in giro sospettosa*) C'è pimmissu?...

CALORIU Ma certu,... accomodativi!...

PROVVIDENZA (*esagitata*) Unni mi ssettu?...

CALORIU (*indicandole un tavolo*) Assittativi ccà!...

PROVVIDENZA No!... Ccà no!... Non vidu nenti!... (*sceglie un altro tavolo*) Preferisciu ccà chi vidu tutti cosi!... C'è problema?...

CALORIU (*assecondandola*) No,... nuddu problema!... Chi vi pottu signurina!...

PROVVIDENZA Nnì faciti pani cunzatu?...

CALORIU Sì,... tuttu chiddu chi vuliti!...

PROVVIDENZA Allura mi nnì puttati un pezzu e nà gazzusa!...

CALORIU Subbitu c'arriva!... (*esce e va in cucina*)

PROVVIDENZA (*si alza, guarda dalla finestra e agitata*) Matri ccà è!... Cu sapi si mi visti?... (*rivolgendosi ai clienti*) Chi pinsati chi mi visti?... E si mi visti unni mi mettu?... (*i clienti preoccupati per il modo di fare saldano il conto ed escono*)

CALORIU (*entra dalla cucina con la portata*) Eccu servita signurina!...

PROVVIDENZA (*un poco imbarazzata*) Sintiti,... iò veramenti non vinni pi manciari,... ma!... (*riguarda dalla finestra*) Oh mammuzza!... (*si nasconde dietro le spalle di Caloriu*)

CALORIU (*confuso*) Chi succidiu?...

PROVVIDENZA Pi favuri non diciti nenti!... Ddà fora c'è un cristianu chi mi segui!...

CALORIU (*spaventato*) E iò chi pozzu fari?...

PROVVIDENZA Nenti!... Faciti a parti di uno chi non sapi nenti!...

CALORIU *(preoccupato)* E comu si fa stà parti?...

PROVVIDENZA Faciti l'indifferenti!...

CALORIU Ma chistu chi voli di vui,... si pò sapiri?...

PROVVIDENZA Oh mamma mia!... Stà vinennu propiu ccà!...

CALORIU *(preoccupato)* Scusati signurina,... ma si veni ccà,... non'è chi sà pigghia cu mia?...

PROVVIDENZA *(spaventata)* Non vi girati pi carità!... Pari chi vadda pi cà intra!... Prestu viniti ccà!... Mittitivi davanti,... s'annunca mi vidi!...

CALORIU *(impacciato)* Comu, d'accussì?...

PROVVIDENZA Si,... si!... Femmu così!... *(si nasconde dietro e lo stringe. Nel frattempo non si accorgono che entrano Consolata e Vanna)*

Scena IX

(Vanna, Consolata, Pruvvidenza e Caloriu)

CONSOLATA *(notando l'atteggiamento di Caloriu, si fermano dietro la porta per non farsi notare e parlando a bassa voce)* Oh bedda matri!... Nonna vadda,... vadda ddà!...

VANNA Unn'è vaddari Consolata!... U sai chi non ci vidu bona!...

CONSOLATA *(sdegnata)* Oh Gesù!... Me patri chi fà stì cosi 'ntà lucanna,... cu nà fimminazza?... Non ci pozzu cridiri!...

VANNA Ma chi cosa?...

CONSOLATA Chi schifiu annu vidiri i mè occhi!... Oh nonna,... mè patri è 'mbranciatu cu nà fimmina!...

VANNA Ah si?... Povareddu comu ci mancia!... *(sdegnata)* Oh stù fitusu!... *(incuriosita)* Ma dimmi nà cosa,... com'è ssà fimminazza?...

CONSOLATA Nà fimmina bionda e abbondanti!...

VANNA *(compiaciuto)* Uhhh,... propriu comu ci piaciunu a ddù gran cunnutu i tò nonnu!... Rifriscu e riposu mi iavi!...

CONSOLATA *(uscendo allo scoperto, grida ai due)* Ora basta:... Papà!...

CALORIU *(trasaltando dalla paura)* Oh mamma cu iè?... *(cercano di nascondersi)*

CONSOLATA E' inutili chi vi mmucciati,... tantu vi visti!... Piccaturi!...

VANNA *(cantando il solito tormentone)* Caioddi!...

CONSOLATA *(indignata)* Oh papà,... si fannu sti cosi 'ntà na casa onurata?... Cu quali cuscenza?...

VANNA Omo frigurifiru e c'un cuppinu!...

CONSOLATA *(dopo averla corretta)* Scenderà su di voi la collira di Diu!... **(tuono n° 2)**

VANNA Giustu!...

CALORIU Ma vui chi ci faciti ccà?...

VANNA Chi è non vulivi essiri vistu?... Chisti sunnu jatti scemi in loco prubbicu!...

CONSOLATA (*dopo averla corretta*) Ma chi ti metti a fari stì porcherii cu stà piritolla!...

PROVVIDENZA (*risentita a Consolata*) Ma chi diciti?... A mia piritolla?... Comu si pimmetti!...

VANNA Muta tu spunta!... (*incuriosita*) Ma chi poccherii ficinu?... Cuntimi,... cuntimi!...

CALORIU Oh mà,... chistu è tuttu nù fraintesu!... Non'è comu pinsati vui!...

PROVVIDENZA (*mortificata*) Iavi raggiuni stù cristianu...

CALORIU (*interrompendola si presenta*)...Caloriu!... Mi chiamu mastru Caloriu Sciaccumascidda!...

PROVVIDENZA (*continuando*) Iavi raggiuni mastru Caloriu!... Iò mi stava sulu mmucciannu!...

CONSOLATA E già!... Unu s'ammuccia 'mbrazzannusi!...

VANNA (*incuriosita*) E poi chi ficinu cchiù ?... (*tormentone*) Si baciaru!...

CONSOLATA (*a Vanna*) Muta nonna,... poi bu cuntù!...

CALORIU Oh mà,... a signurina è sulu nà clienti!... Non sacciu mancu comu si chiama!...

PROVVIDENZA Ah veru scusatimi:... Iò mi chiamu Provvidenza!... Provvidenza Di Dio!...

VANNA L'è dittu sempri iò:...”Unni manca Diu pruvvedi”!...

CALORIU Mamma vi ripetu chi a signurina è sulu nà clienti!...

VANNA (*sarcastica*) Idda nà clienti?... A mia mi pari chi u clienti si tu e a signorina nà tappinara?...

PROVVIDENZA (*umiliata*) Comu vi pimmittiti!... Stà vecchia rimbamminuta!...

CALORIU Insomma,... a vulemu finiri si o no?... Si pò sapiri chi vinistu a fari ccà cu mè figghia?...

VANNA E annari a ccattari l'abbitu e i scappi pu matrimoniu!... E poi mi chiamasti tu!...

CONSOLATA Va bè va!... Amuninni nonna!... Papà nui ddui poi nì parramu a quattrocchi!... (*escono*)

Scena X
(*Pravvidenza e Caloriu*)

PROVVIDENZA (*guardando dalla finestra*) Menu mali,... si n'annau!...

CALORIU (*sedendosi vicino a Pravvidenza*) Ma cu era nu spasimanti?...

PROVVIDENZA Peggju!...

CALORIU Capia tutti cosi!... Nu zitu chi lassastu e chi non si voli rassignari!...

PROVVIDENZA (*deviando il discorso*) Non'è propria così u fattu!...

CALORIU (*incuriosito*) Allura,... com'è stù fattu?...

PROVVIDENZA (*nell'imbarazzo inizia il racconto*) M'innamurai d'un figghiolu chi canuscia a festa du paisi!... Parìa un bonu figghiolu e mi fidai!... Iddu invece m'ingannau e poi spariu da ciccolazioni!... A ddu punto iò pà viggogna,... scappai da casa p'annari a ciccarlu!... Ora mi scantu picchè sappi chi mè patri 'ncaricau nù sinsali di truarimi e ripurtarimi a casa!... Ma iò non vogghiu ritunnari si non prima u trovu:... O mi marita o fa nà brutta fini!... Si mi vuliti cridiri,... chi sta è a verità!... Iò vinni ccà pi sapiri si pi casu vui u canusciti?...

CALORIU Veramenti di ccà nni passunu tanti furesteri!... Pò dassi cu vittì!... Si mi faciti vidiri nà fotografia è megghiu!...

PROVVIDENZA Aviti raggiuni,... n'haiu una 'ntà buzza,... vaiu a pigghiarla!... Aspettatimi chi ora vegnu!... (*esce*)

CALORIU Annati e stati tranquilla!... Si c'ia vissuru essiri problemi,... viniti chi vi pruteggiu iò!...

PROVVIDENZA Vi ringrazziu mastro Caloriu!... Arrividecci,... nì videmu cchiù taddu!... (*esce*)

CALORIU Arrividecci!... (*preoccupatoparla tra sè*) Ma tutti a mia mi succedunu?... Ora ddà ribbamminuta di mè soggira ciù cunta a mè muggheri e sugnu 'ntè guai!... Mi cridi idda?... Pensu propriu di no!... Sugnu a mari!...

Scena XI

(*Addolorata, Caloriu e Cannalora*)

ADDOLORATA (*entrando*) Papà,... chi c'è chi mummurii?...

CALORIU Oh,... gioia tò patri!... (*andandogli incontro*) Nenti o papà,... parrava sulu!...

ADDOLORATA Papà,... vaiu a farmacia a pigghiari i pinnuli pà mamma!...

CALORIU Ma ora comu si senti?...

ADDOLORATA Idda dici chi non c'è bisognu picchè si senti megghiu!... Secunnu mia u fà pi non farimi preoccupari!.. E' megghiu mi ci pigghiu!... Sù duluri ci veni i notti di sicuru non ti farà dommiri !...

CALORIU Hai raggiuni!... Vai o papà!...

ADDOLORATA (*uscendo*) Ah papà!... Si veni Saru fallu aspittari!...

CALORIU Non ti preoccupari!... Quannu veni e non ti vidi n'arreggi iddu e non fa arreggiri a nuddu!... (*Addolorata esce*)

CANNALORA (*entra di soppiatto e lo strattona di spalle*) Ma chi si tuttu scimunitu?...

CALORIU (*girandosi e vedendo la moglie si rincuora*) Ah,... tu si,... mi facisti salutari 'ntà l'aria!...

CANNALORA Si iò sugnu!... Picchè cu ti paria chi era?...

CALORIU Oh Cannalora,... ma chi fai,... mi pigghi d'arreti?...

CANNALORA (*arrabbiata*) A prossima vota ti pigghiu davanti!... Ma comu,... iò fazzu tantu pi non faricci capiri nenti a tò figghia,... fazzu finta chi mi sentu mali,... m'inventu u duluri i mola,... e tu a mumentu ci cunti tutti cosi?...

CALORIU Cettu!...E' giustu chi Addolorata avi sapiri tutta a verità!...

CANNALORA S'è pi chistu,... puru iò ci vulissi diri a verità!...

CALORIU Ah si?... E allura picchè mi fai tutta stà sceneggiata?...

CANNALORA Picchè,... a differenza toi,... a mia a testa mi firria!... Vaiu cchiù avanti!... Fazzu un pinseri di cchiù!... Secunnu tia nà vota chi Addolorata sapi a verità chi fa?...

CALORIU Si metti a chianciri!...

CANNALORA Bravu!... E u sai poi chi fà?...

CALORIU No,... picchi tu u sai?...

CANNALORA Cettu cu sacciu!... Iò a tò figghia a canusciu bona!... Dopu chi sapi a verità,... ci cunta tutti cosi o sò zitu!...

CALORIU E mi pari giustu!... Puru iddu iavi sapiri a verità!...

CANNALORA Ma c'avi sapiri?... Chiddu è Carabbineri!... Nà vota chi sapi a verità,... non si stà chi manu 'ntè mani!... Si tratta du sò matrimoniu!... Chiddu è capaci d'affruntari a Don Ciccio u vappu,... a sò figghiu Gnazzio e a cu si para 'ntò menzu!... Và a finiri chi ccà ci scappa puru u mottu!...

CALORIU Cannalora,... nà cosa e certa:... Ccà u mortu ci scappa di sicuru!...

CANNALORA Bravu!... Perciò fammi u favori a tò figghia pù mumentu non ci diri nenti!... Videmu si truvamu n'atra soluzzioni,... è chiaru?...

CALORIU Chiarissimu!...

Scena XII

(Don Caddu, Caloriu e Cannalora)

DON CADDU (*entrando*) Cristo Regni!...

CANNALORA (*all'unisono con Caloriu*) Sempri!...

DON CADDU Iò mu mmagginava:... a st'ura non c'è mai nuddu!... Così pinsai,... quasi quasi vaiu prima,... non trovu nuddu clienti e mi manciu puru quacchi cusitta in santa paci!...

CALORIU Don Caddu,... staumu appuntu parrannu di sposi!...

DON CADDU (*lo interrompe*) Si, si ora nnì parramu!... Però prima...

CALORIU (*intuendo*) ... u piscistoccu!...

DON CADDU Giustu!... Ma a cosa cchiù importanti!... (*indicando*)

CANNALORA A porta!... (*guarda fuori*)

DON CADDU Esattu!... Allura,... Mastru Caloriu mi faciti nà bella ghiotta!... Mi piacissi puru si ci fussi a cocuzza sicca ddà mmenzu!...

CANNALORA (*adirata*) Finiu!...

DON CADDU Non ci fa nenti!... Ma mancia u stissu così comè!... (*si siede*)

CALORIU Don Caddu,... e pi quantu riguada u matrimoniu di mè figghia?...

DON CADDU Non vi preoccupati,... ora nnè parramu!... Mi vinni n'idea chi putrìa funzionari!... Ora però preparatimi a manciari,...sinnò passa l'orariu e l'appiritu si nnè v'!... (*si mette il tovagliolo*)

CALORIU Sì, sì,... vu preparararu subbitu!...

CANNALORA Don Caddu,... iò non sacciu comu a pinsati,... ma nà cosa è sicura,... Don Ciccio o no,... mè figghia s'avi maritari!...

DON CADDU Donna Cannalora criditimi,... Iò sugnu u primu chi voli maritari!... Iò vi capisciù,... aviti raggiuni,... ma mittitivi 'ntè mè panni!... Iò d'altrondi sulu chistu vi dicu:... Pighiamu sulu nà picca di tempu pi decidiri a megghiu soluzioni!... Magari nì parru cu Viscuvu,... ma pi favuri,... ciccamu di non fari siddiari a nuddu!...

CALORIU E comu facemu?...

DON CADDU Avemu rimannari stù matrimoniu!...

CANNALORA E a Saru,... a mè figghia,... cu ciù dici?...

DON CADDU Pi chistu non vi preoccupati:... Ciù dicu iò!... Ora annati mastru Caloriu!... (*intende dire di andare a prendere la pietanza*)

CALORIU Sì,... ora vaiu!... (*non si muove*)

DON CADDU Viditi,... nui in effetti si rimannamu u matrimoniu,... u problema è quasi risoltu!... Mastru Caloriu,... annati,... annati!... (*mentre si sistema il tovagliolo per non sporcarsi*)

CALORIU Si staiu annannu,... vaiu!... (*non si muove*)

CANNALORA Oh Caloriu,... voi annari si o no!...

CALORIU (*confuso*) Ma unni è annari?...

DON CADDU A pigghiari u piscistoccu,... chi si rifridda!... (*con forchetta e coltello in mano*)

CALORIU Ah veru,... a ghiotta!... (*esce*)

DON CADDU Donna Cannalora,... non vi preoccupati chi e sposi ciù dicu iò!... Vostra figghia e Saru sunnu pissuni assai devoti,... e a mia mi starannu a sentirli!...

CANNALORA (*rassegnata*) Su diciti vui!...

DON CADDU Poi,... nà vota risolta a situazioni,... fecemu un bellu matrimoniu chi 'ntò paisi su ricoddirannu tutti!...

CALORIU (*rientra*) Ccà c'è a ghiotta!...

DON CADDU (*odorando la pietanza*) Ah,... rannizza di Diu!...

CALORIU Da cuoca,... Don Caddu!...

DON CADDU Donna Cannalora,... nui avemu truvàri sulu nà motivazioni credibili!...

CALORIU E allura ci voli nà scusa importanti,... nà cosa, comu dicitu vui,... rossa!...

DON CADDU Giustu!... Nà cosa rossa!... Finalmenti u capistu!... Iavi di stàmatina cù dicu,... e cridu chi chiddu chi pinsai è sicuramente a megghiu soluzioni!...

CANNALORA (*all'unisono con Caloriu*) E quali sarà?...

DON CADDU Nà malatia!... Nà bella malatia gravi,... talmenti gravi da farinni rimannari u matrimoniu!...

CALORIU E a cu c' iavissi veniri stà malatia

DON CADDU A unu di vui ddui!...

CALORIU (*all'unisono con la moglie indicandosi col dito, veloci*) A idda!...

CANNALORA (*all'unisono col marito*) A iddu!... Megghiu o patri chi a matri!...

CALORIU Picchì,... u patri non cunta nenti?...

CANNALORA Ma chi c'entra!... Mè figghia cu mia malata,... soffriria di cchiù!...

CALORIU Mentri di mia invece si nnì futti!...

DON CADDU Mustru Caloriu scutatimi,... iavi raggiuni vostra muggheri!... A malatia è megghiu mà pigghiati vui!... Si sapi chi i figghi sunnu da patti di mamma!... Donna Cannalora, vui c' iaviti diri e futuri sposi chi vostru maritu si fici l' analisi e ci risultau nà brutta malatia!...

CANNALORA Così chiddi comu sentunu nà cosa i chisti mi diciunu:... "Mamma, vistu cù papà avi moriri,... spusamini i cussa,... almenu prima di moriri vidi a sò figghia maritata e sistimata"!...

CALORIU Ah si?... Allura si veramenti avissi nà brutta malatia,... u quadru fussi chistu?... (*sempre facendo corna*)

CANNALORA Secunnu mia si!...

CALORIU (*sprovando la moglie*) E tu chi ci rispunnissi,... sintemu?...

CANNALORA (*fingendo di piangere*) Figghia mei sugnu d' accordu cu tia!... Fussi megghiu chi prima di moriri,... ddu poviru Cristu i tò patri ti vidissi maritata,... almenu così mori cuntentu!...

CALORIU Don Caddu,... ma vui a sintiti a mè muggheri comu parra?...

DON CADDU Mustru Caloriu,... non v' à pigghiati!... Tantu u sapemu,... i cosi poi quannu succedunu veramenti non sunnu mai comu l' aviumu pinsatu!... Ma comunque,... non v' aviti preoccupari picchì a malatia sarà gravi,... ma senza u finali cu mortu!...

CALORIU Speriamu!... (*si gratta visibilmente*)

DON CADDU Dicemu chi a malatia è sanabili!... Cettu,... sulu dopu un periudu di cura!... Così pi fari cuntenti u patri,... i novelli sposi avranu a pacenza d'aspittari a completa guariggioni,... che avverrà,... chiaramente,... quannu u casu si risolti!...

CALORIU Giustu!... Quindi ora non ni resta autru chi truvati nà bella malatia,... dicu giustu?...

DON CADDU Giustissimu!... Alla salute!... (*brindano*)

CANNALORA A saluti i tò soru!... .

DON CADDU Dicitu a mia?...

CANNALORA A vui?... Ma no!... A mè maritu Caloriu,... a saluti di sò soru stà peggiorannu!...

DON CADDU Mastru Caloriu,... c'aviti nà soru chi non stà bona?...

CALORIU Sì,... sì!... Ma mè soru è forti e cià fà,... e comu cià fa!...

DON CADDU A stù puntu quindi non vi resta chi scegliri nà malatia!...

CALORIU E' giustu,... Cannalora tu chi sceglu?...

CANNALORA (*ironica*) Chissacciu,... si mi dugni un catalogu sceglu megghiu!... A malatia ti l'ha scegliri tu!... Non vogghiu chi poi mi dici chi sbagghiai!...

CALORIU Ma quantu si spiritusa!... Sintiti,... chi nnè pinsati d'un coppiceddu?...

DON CADDU Perfettu!... Ci vinni puru a mè patri,... mu ricoddu bonu!...

CALORIU (*dispiaciuto*) Ah si?... E ora com'è?...

DON CADDU Muriu!... (*continuando il discorso*) Ma poi è semplici,... vui aviti stari sulu attentu a caminari nà picca stortu,... e quannu parrati,... a cosa cchiù importanti,... aviti parrari cà bucca storta!...

CALORIU Ma sì,... cridu chi nà picca stortu pozzu caminari!...

DON CADDU Però, prima di caminari, aviti stari almenu un misi 'ntò lettu!... Ma chistu non'è un problema!... Vi regalù puru nà campanedda,... accussì,... quannu vi servi quacchi cosa,... a sunati e vostra muggheri subbitu curri!...

CANNALORA (*pensando alle conseguenze*) Oh Caloriu,... secunnu mia un coppu non v'è beni!...

DON CADDU Picchè donna Cannalora?...

CANNALORA Tantu pi cuminciari iò u sonu da campanedda nò supportu!... Iò i campani l'haju pi malu auguriu!...

CALORIU E va beni!... Sonu quacchi altra cosa!... Ti piaci a trumma?... Ogni tantu ti fazzu nà trummiata?...

CANNALORA A trummiata ci l'ha fari a tò soru,... bastasi!...

CALORIU Ma picchè chi dissi?...

- CANNALORA** Parrasti assai!... (*tornando al discorso*) Puntu secunnu,... iò iavi chi non curru di quann'era picciridda e non sugnu abituata a curriri!... Infini,... a cosa cchiù importanti di tutti,... mè maritu un misi 'ntò lettu a cumannari non pò stari!...
- CALORIU** Ma a mia u coppu non mi vinni!...
- CANNALORA** Oh Caloriu,... si non ti stai mutu,...u coppu tu fazzu veniri iò piddaveru!... Ma cu ti suppotta un misi 'ntò lettu!... Non esisti propria!... Scegliti nà malatìa unni poi caminari,... accusi ogni tantu ti levi davanti i mè occhi e non mi 'ntroni i favi,...capisti!...
- DON CADDU** Siti nà coppia perfetta!... Spruzzati amuri di tutti i parti!... E va beni, scutatimi bonu!... Ccà n'avemu decidiri picchè u tempu strinci!... Avemu truvare un compromessu!... Donna Cannalora faciti nù sforzu,... voli diri chi invece d'un misi,... mastro Caloriu 'ntò lettu ci starà nà simana!... Semu d'accordu!...
- CALORIU** Pi mia va beni!... (*alla moglie*) Tu chi nì pensi?...
- CANNALORA** Si è nà simana,... mi stà beni!... Ma senza campanedda!...
- CALORIU** Ca trumma!...
- CANNALORA** No!... Senza trumma!...
- DON CADDU** Signuruzzu bi nnì ringrazziu!... Allora mastro Caloriu, mi raccumannu!... V'aviti prepararari bonu!... A cosa avi essiri credibili o centu pi centu!... Chiaru?...
- CALORIU** Ma si,... in fondu è facili,... basta chi fazzu nà picca u sturtu!...
- DON CADDU** Esattu,... però pi essiri sicuri,... ora vi fazzu vidiri comu aviti fari!... Vi dissi chi l'eppi puru mè patri e mi ricordu bonu!... Dunque:... pi prima cosa v'aviti scegliri u latu:... Quali preferiti u rittu o u mancu?...
- CALORIU** Preferisciu u rittu!...
- DON CADDU** Beni,... allora u rittu!... Mi raccumannu,... quannu parrati tiniti a bucca storta più o menu così!... (*imita parlando*) "Senti Addolorata o papà,... iò t'è diri nà cosa"!... Pruvati a ripetiri!...
- CALORIU** (*con la bocca storta*) "Senti Addolorata o papà,... iò t'è diri nà cosa"!...
- CANNALORA** Oh mammuzza bedda chi 'mpressioni!...
- DON CADDU** Bravu!... Poi continuati,... (*voce normale*) Addolorata si tratta di nà cosa importanti!...
- CANNALORA** (*imitando la voce di Addolorata*) Chi c'è papà, chi mi voi diri!...
- DON CADDU** Bravissima,... così trasemu tutti 'ntà parti!... Continuati!...
- CALORIU** (*con la bocca storta*) Senti o papà,... iò tè diri nà cosa!...
- CANNALORA** Chistu u capia papà!...
- DON CADDU** (*voce normale*) Addolorata o papà,... si tratta di nà cosa molto importanti!...
- CALORIU** (*con la bocca storta*) Addolorata o papà,... si tratta di nà cosa molto importanti!...

CANNALORA (*imitando la voce della figlia*) Chi facemu,... avanti ch'è stasira mu dici papà?...

DON CADDU Mastru Caloriu,... Siti n'attori natu!... Pari cu coppu vi vinni piddaveru!...

CANNALORA (*con la voce di Addolorata*) Certi voti l'è pinsatu puru iò!...

DON CADDU E poi a fini ci diciti a verità!... (*veloce*)

CALORIU Giustu,... a verità!... (*con la bocca storta gridato*) Addolorata,... Saru ti fà i corna!...

CANNALORA (*con la voce di Addolorata*) Ma quali corna!... Ma chi dici papà?...

CALORIU (*come prima*) Addolorata,... Don Ciccio nnì voli sparari!...

DON CADDU Mastru Caloriu,... a verità!...

CALORIU (*come prima*) Addolorata,... Gnazzio ti voli spusari!...

CANNALORA (*voce normale*) Ma allora si scemu papà?...

DON CADDU Mastru Caloriu,... aviti diri a verità!...

CALORIU (*con voce normale*) Picchè iò chi dissi?...

CANNALORA Sulu strunzati!...

DON CADDU C'iaiviti diri chi vi vinni un coppu!...

CALORIU Ah, già veru,... mi l'avìa scurdatu!...

DON CADDU (*fà la scena camminando tutto storto*) E poi, caminannu, caminannu , continuati e diciti:... (*con la bocca storta*)"Addolorata se mi voi beni (*entra Saro, ma Don Caddu non lo vede*) a data du matrimoniu,... chi tutti sapemu fissata pi...

Scena XIII

(*Saro, Don Caddu, Caloriu, Cannalora e Consolata*)

SARO (*sentendo le ultime parole di Don Caddu*) ... pi giovedì quattro Giugnu!...

DON CADDU (*di spalle*) Giusto!.... Pi giovedì quattro Giugno!... Videmu si vi ricordati a chi ura?...

CALORIU (*all'unisono con Cannalora*) All'unnici!...

SARO Giustu,... all'unnici!...

DON CADDU (*notando la presenza di Saro continua a parlare con la bocca storta*) Fossi è megghiu menz'ura cchiù tardu!...

SARO Bongionnu a tutti!...

DON CADDU (*tutto storto*) Bongionnu!...

SARO Don Caddu,... ma chi vi succidiu?... Non vi sintiti bonu?...

DON CADDU Non mi faciti pinsari!...

SARO Donna Cannalora,... ma chi succidiu?...

CANNALORA Ci vinni un coppu!...

DON CADDU *(con la bocca storta)* Leggeru, leggeru,... però!...

SARO Matri comu mi dispiaci!... Ma comu fu Don Caddu?...

DON CADDU *(imbarazzato)* Eh comu fu?... Mancu iò u sacciu comu fù!... Secunnu mia fu...

CALORIU *(anticipandolo nella risposta)* ... fù u vuliri di Diu!... *(si fanno la croce)*

DON CADDU *(con la bocca storta)* Già,... u vuliri di Diu!... Comu si dici,... a chiddu chi nnì manna,... chiddu nnì pigghiamu!...

SARO *(preoccupato)* Ma vaddati ccà!... E i dutturi chi vi dissiru?...

DON CADDU *(imbarazzato)* I dutturi?... Chi dissiru i dutturi?... *(guardando Caloriu e Cannalora)*

CANNALORA I dutturi dissiru chi tempu un misi Don Caddu si rimetti a postu!...

CALORIU Esattu,... propriu cosi!... S'avi fari nà picca i massaggi!...

SARO Secunnu mia è megghiu mi vi faciti puru nà picca di nnatati a mari!... Nnatari vi farà puru beni!... Viditi chi vi ripigghiate subbitu!...

DON CADDU *(con la bocca storta)* Sì,... i massaggi,... u mari,... fazzu tutti cosi!... Ora però scusatimi ma è ritunnari 'ntà saristia!...

SARO Don Caddu,... vuliti chi v'accumpagu?...

DON CADDU *(con la bocca storta)* Sì grazzi!... U Signuri mi ti binidici!... Cristo Regni!... *(esce assieme a Saro)*

CALORIU *(restando solo con la moglie)* Cannalora,... U sai chi ti dicu,... bonu bonu,... megghiu a iddu chi a mia!...

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

(all'apertura del sipario si sente il suono di una campanella; Cannalora è intenta ad apparecchiare)

Scena I

(Cannalora, Addolorata, Saro e Vanna)

- CANNALORA** Un mumentu,... nà picca di pacenza,... staiu arrivannu!... (*breve pausa e poi continua a suonare la campanella*) E ci torna!... Viditi comu sona?... E sona, sona,... tantu sempri a mia a spittari!... (*suona ancora la campanella*) U viditi comu ci piaci?... Quacchi ionnu chi sugnu nirvusa,... stà campanedda cià fazzu manciari!... (*entrano Saro e Addolorata*)
- SARO** Bongionnu!...
- ADDOLORATA** Bongionnu, mamma!...
- CANNALORA** Ohh,... finalmenti arrivastu!... Ma unni aviti stastu tuttu stù tempu?...
- SARO** Esaggirata,... tuttu stù tempu!... A si e nò, macammu menz'ura!... E poi, vui u sapiu chi ritaddaumu nà minzurata!...
- CANNALORA** E caru miu,... quannu una stà cu pinseri, u tempu non passa mai!...
- SARO** Ma quali pinseri!... Addolorata era cù mia!... (*impettito*) U sò quasi maritu,... per di più Carabbineri!... Non sacciu si mi spiegu!...
- ADDOLORATA** Oh mamma,... putemu annari mi nnì pigghiamu un gelatu e così poi passammu da canonica pi vidiri comu stà Don Caddu?... Ti 'nciuru,... annamu e tunnamu subbitu!...
- CANNALORA** Va beni figghia,... annati!... (*preoccupata*) Mi dissiru chi ancora non stà bonu!...
- SARO** Ma quali!... Stà benissimo!...
- CANNALORA** Ma comu?... Si nà simana fà caminava tuttu sturtu!...
- SARO** E invece ora stà rittu comu un palu i luci!... Criditimi Donna Cannalora,... l'avissu vidiri,... pari cu coppu non cià mai vinutu!...
- ADDOLORATA** Oh mamma,... chistu è quasi un miraculu!... Passaru sulu setti ionna!... Iddu dici chi foru i preghieri di fedeli!...
- SARO** (*scettico*) E già!... Comu si bastassiru sulu i preghieri di fedeli pi guariri!... Certu però chi è stranu!...
- ADDOLORATA** Saru,... ci voli fedeli!... Unu c'iavi cridiri veramenti!...
- CANNALORA** (*ironica*) E don Caddu è chinu i fedeli!... (*borbottando*) Chi mi su manciunu i cani!... (*si sente la campanella*)
- SARO** (*avendo sentito*) A cù,... a Don Caddu?...
- CANNALORA** No, no!... A mè maritu e a stà campana chi sona sempri!...

SARO Ma veramenti è stranu:... Quannu si ripigghiau Don Caddu,... ci vinni un coppu a mè soggiu!... (*rivolgendosi ad Addolorata*) Ma non cridu chi stà cosa mmidda?...

ADDOLORATA (*dandogli un buffetto sulla spalla*) Ma chi vai pinsannu!...

CANNALORA Picchè tu no sai?... I guai non venunu mai sulì!...

SARO E allura spiramu sulu chi dopu a Don Caddu non ci tocca a quacchi autru!...

ADDOLORATA Oh Saru,... ma chi stai dicennu?...

CANNALORA E dici bonu!... D'altrondi cu pò sapiri?... Semu tutti sutta a stà gran coppula di cielu,... comu si dici!... Ma si mi succedi quacchi cosa puru a mia,... voli diri chi u Patratennu diciddu chi stù matrimoniu nò voli binidiri!... Nì putemu metteri contru a volontà di Diu?...

ADDOLORATA Oh mamma,... pi favuri!...

SARO Donna Cannalora,... non schizzamu chi cosi seri!... Vui aviti stari bona,... dura comu nà petra,... picchè nui già spittammu tantu pi stù matrimoniu!... Prima u Parrinu,... ora mastru Caloriu,... ci manchiria sulu chi mori a nonna e bonanotti!...

VANNA (*che in quel momento entra in osteria*) Tiè,... a facci vostra!... (*esce*)

ADDOLORATA Oh Saru,... ma ora chi c'entra a nonna?...

SARO Oh Addolorata,... A voi sapiri a verità?... Chista è nà casa sfuttunata!...

CANNALORA (*risentita*) Ma quali casa sfuttunata!... Ma chi 'ncucchi?...

SARO Donna Cannalora,... iò non ci cridu,... ma vi giuru chi pari chi quacchidunu nnì fici nà majaria pi non farinni spusari!... Guai unu appressu a n'autru,... (*imprecando*) e chi miseria!...

ADDOLORATA Saro,... non ti preoccupari!... Si tratta d'aspittari sulu chi si ripigghia mè patri!...

SARO Comunque si ghittamu nà picca di sali,... secunnu mia è megghiu!...

CANNALORA Ma quali sali,... non dicitu fissarii!...

ADDOLORATA A verità è chi ci vurrìa un miraculu puru pu papà!...

SARO Allura prigamu tutti quanti,... non si sapi mai!... Addolorata iò ora mi nnì scappu chi sugnu di serviziu!... Donna Cannalora arrivederci!...

CANNALORA Arrividecci figghiu!...

ADDOLORATA Saro,... aspetta chi t'accumpagnu,... così ci ccattu puru u giunnali o papà!... Ci l'avìa dittu a mè soru ma non ci vosi annari!... Cusapi chiddu ci passa pà testa,... iavi nà para di ionna chi è strana!... Non si senti pi nenti bona!... Cu sapi chiddu chi si manciau?... (*escono*)

CANNALORA (*fra sé*) Casa sfuttunata,... u sali!... Sali nè ittatu un quintali!... A cuppa è di ddu strunzu i Don Ciccio e di stù parrinu chi non vali un soddu!... (*sfottendo*) "Signura,... è nà simana chi fazzu u sturtu e mi siddiai,... perciò dicitici a Mastru Caloriu chi ora ci tocca a iddu"!... Iò e genti ci cuntù chi guarìa pi via d'un miraculu!...

Scena II
(*Caloriu e Cannalora*)

- CALORIU** (*entra e finge di zoppicare e suona la campanella*)
- CANNALORA** (*di spalle non lo vede*) Allura nò capisci u fattu?... Tu cchiù soni,... e iò cchiù non vegnu!...
- CALORIU** (*con la bocca storta*) U sacciu!...
- CANNALORA** (*sempre di spalle*) Ah,... u sai?... E allura chi soni a fari?...
- CALORIU** (*c.s.*) Picchè iò avia fari u maestru i musica!... Tu scuddasti!...
- CANNALORA** (*girandosi*) Ah, Caloriu,... ma tu ccà si?...
- CALORIU** (*c.s.*) E u Papa è a Roma!... Certu chi sugnu ccà!... Si fussi pì tia ai vogghia i moriri!...
- CANNALORA** Oh,... finalmenti ti iazzasti!...
- CALORIU** (*c.s.*) E pi fozza,... sonu, sonu,... non arriva mai nuddu,... chi sonu a fari?... (*guardandosi intorno*) Cannalora,... ma ccà non c'è nuddu?...
- CANNALORA** Tranquillu,... poi parrari bonu!... Comunque ti ricoddi com'aviumu ristatu?... Nà simana 'ntò lettu e senza campanedda,... chisti erunu i patti!...
- CALORIU** (*normale*) U sacciu!... Ma quantu voti ti l'è diri c'è campanedda è a megghiu soluzioni?... Sinnò ogni vota mi tocca fari buci:... Cannalora, Cannalora!... Inveci cà campanella è cchiù eleganti,... non fazzu trafficu!... Cannalora,... a campanella dugna menu fastidiu!...
- CANNALORA** A tia ti dugna menu fastidiu?... Inveci a mia u sonu di campani mi dugna assai fastidiu!...
- CALORIU** Và beni!... Tantu o fazzu buci o sonu a campanedda,... u risultatu è sempri u stissu!... Chiddu non cancia mai!...
- CANNALORA** Chi voi diri?...
- CALORIU** Chi si moru,... o iettu sangu intra o lettu,... non veni mai nuddu!...
- CANNALORA** Ohhh!... Ma chi e scimunisti?... Tu non si malatu,... fai sulu finta,... chi e tu scuddasti?...
- CALORIU** E menu mali!... Si mi capitassi un veru guaiu,... sugnu sicuru cu risultatu fussi u stissu!...
- CANNALORA** Quali,... chi mori e jetti sangu intra o lettu?...
- CALORIU** Precisamenti!...
- CANNALORA** Ma non diri fissarii,... u sai chi ti vogghiu beni!...
- CALORIU** Cchiù chi sapirlu,... ogni tantu stù beni u vurria vidiri!...

Scena III
(*Consolata, Calorio, Cannalora e Vanna*)

- CONSOLATA** (*mentre entra con la nonna, camminando lentamente*) Nonna mi raccumannu,... vui non parrati propria!... U parrari picca è midicamentu,... capistu?...

VANNA Oh Cosolata,... ma almenu bongionnu u pozzu diri?...

CONSOLATA Chistu si!...

VANNA (*gridato*) Bongionnu,... bongionnu a tutti quanti!... (*tormentone*) Bongionnu...

CONSOLATA Nonna,... basta ora!...

CANNALORA Bongionnu mamma!... Comu mai vinistu,... chi c'è?...

VANNA (*con cappotto e sciarpa*) E chi c'è, chi c'è!... Consolata, chi c'è?... Mu scuddai!...

CONSOLATA Nenti,... non c'è nenti nonna!... (*a Cannalora*) Ma picchè mamma,... pi veniri ccà avi succediri pi forza quacchi cosa?...

CANNALORA (*ironica*) Si non sbagghiu aviti nesciri,... datu ca nonna si mittui u cappottu e puru a sciarpa!...

VANNA Iò ciù dissi a tò figghia!... Mi mettu u cappottu picchè semu a Dicembri!... Si pigghiu un corpu di friddu restu frigata,... e u sai chi succedi?...

CANNALORA Chi succedi mamma?...

VANNA Chi succedi?... Nenti,... picchè c'avissi succediri?!...

CALORIU (*con la bocca storta fra sè*) Succedi chi oramai nisciu di testa!...

VANNA (*a Cannalora*) Ah,... ora mi ricuddai!... Chi mi fazzu u Natali 'ntò lettu!...

CONSOLATA Non ci fà nenti nonna!... Di ora a Natali aviti vogghia!...

VANNA (*come un comando*) Mettiti u cappottu!...

CONSOLATA (*assecondandola*) Vi dissi di nò!... A Natali vogghiu stari 'ntò lettu puru iò,... va beni?...

CANNALORA A vuliti finiri?... CChiuttostu picchè non vi faciti nà bella passata!... Annati,... annati!...

VANNA (*incalzante*) Diccillu,... diccillu a tò mamma,... è importanti,... l'avi sapiri mè figghia!... (*tormentone*) Diccillu...

CONSOLATA Sì, sì,... va beni!... Ora,... ora ciù dicu!...

CANNALORA (*perplessa*) Nà cosa importanti?... Ma di chi si tratta?...

CONSOLATA Nenti mamma,... lassa peddiri,... tu u sai com'è a nonna!... Poi tu spiegu iò!... Tranquilla Dio vedi e provvede!...

CALORIU (*minimizzando, con la bocca storta*) Esaggirata!.. Quali cosa importanti,... è nà cosa i nenti!...

CANNALORA (*a Caloriu*) Picchè tu già a sai?...

CALORIU (*con la bocca storta*) Chi cosa?...

CANNALORA Dicu,... stà cosa importanti a sai o nà sai?...

VANNA *(in un momento di lucidità)* A sapi, a sapi!...

CANNALORA Picchè mamma,... puru vui a sapiti?...

VANNA Iò c'era,... ma non visti nenti!... *(incalzante)* Parra tu chi vidisti tutti cosi!...

CONSOLATA Stativi muta nonna!...

CANNALORA Ma allura,... a sapiti tutti quanti?... *(silenzio assenso)* Sulu iò non sacciu nenti?...

VANNA *(tormentone)* Diccillu...

CONSOLATA Va beni,... si mi fai parrai ciù dicu!...

CANNALORA *(spazientita)* Oh Caloriu,... ma si pò sapiri chi succidiu?...

CALORIU *(con la bocca storta)* Ma c'avi succediri!... Ora tu spiegu!... Iò mi stàva ...

VANNA ... si stava stricannu di prima matina stù schifiatu!...

CANNALORA Si stricava?... E cu cui?...

VANNA Cu nà tappinara bionda e abbondanti!...

CANNALORA Abbondanti?... E unni?...

VANNA Ccà,... intra a l'osteria!...

CONSOLA Nonna muta,... non vi 'ntricati,... non vi 'mpacciati chi faciti beni e riciviti mali!...

CANNALORA *(incredula)* Caloriu,... ccà intra?... Dici a verità,... veru è?...

CALORIU *(con la bocca storta)* Cannalora,... vidi chi non'è comu...

CANNALORA *(interrompendolo)* ... zittiti!... Fai parrari a mè figghia!...

CONSOLATA Pozzu parrari?...

CALORIU *(con la bocca storta)* Si parra!... Però ha diri giustu com'annaru i cosi!... Dicci a verità,... tutta a verità,... nent' autru chi a verità!...

CONSOLATA Lo giuro!...

VANNA *(tormentone)* Giura, giura ,giura,...

CONSOLATA Veramenti u papà,... ccà intrra,... cu stà fimmina,... era sulu abbracciatu!...

CALORIU *(con la bocca storta)* Giusto!...

CANNALORA E cu sarìa stà fimmina?...

VANNA Nà grandissima tappinara!...

CALORIU *(con la bocca storta)* A vulemu finiri?... Idda s'avìa mmucciato ccà,... picchi fora di l'osteria c'era unu ca vulia riputtari a casa!...

CONSOLATA *(persuasiva)* Oh mamma,... vidi chi u papà mi dissi a stissa cosa puru a mia!...

VANNA *(tormentone)* Fissarii!...

CANNALORA Caloriu,... ma allura e veru?...

CALORIU *(con la bocca storta)* Ma quali veru!... Chisti sunnu tutti fissarii:... iò non fici nenti!...

VANNA Effettivamenti nà cosa sulu facia:... s'arriminava chi era un piaciri!...

CANNALORA Ora basta!... Vistu chi tu non mi voi diri nenti,...vogliu parrari sula cu tò patri,... pi capiri com'è a situazioni!...

CONSOLATA Ma certu,... ci manchiria!... Iò sugnu nà fimmina di paci,... non di guerra!... Senti a mamma,... fallu pi quantu stimi a paci,... teni ccà!... *(gli porge il bastone)*

CANNALORA E che fari?...

VANNA Ammazzulu i bastunati!... Mi raccumannu,... daccilli!... *(tormentone)* Daccilli...

CONSOLATA Nonna,... amuninni!... Lassamuli chiariri in santa paci!... *(esce con Vanna)*

Scena IV

(Calorio, Cannalora, Vanna e Consolata)

CALORIU *(rimasto solo con la moglie, parlando normalmente)* Cannalora,... succidiu tuttu chiddu chi sintisti!... Stà signurina mi cuntau chi era zita c'un disgrazziatu, chi prima a 'ngannau e dopo spariu da ciccolazioni!... Idda, pa viggogna, scappau da casa p'annari a circularu!... Mi dissi puru chi sò patri 'ncaicau unu di sò mitateri di trovarla e di riputtarla a casa!... Invece idda a sò casa non ci voli ritunnari si non prima trova a ddù grandissimu cosa fitusa du sò zitu!... Eccu,... chista è tutta a verità!... Si mi voi cridiri?...

CANNALORA E và beni,... dicemu chi ti cridu!...

CALORIU *(tirando un respiro di sollievo)* Ah,... menu mali,... pinsava chi....

CANNALORA ... ma chi pinsavi!... Ma chi ti pari chi una cu l'atteri e l'autru cu coppu,... mi vulissiru pigghiari pi fissa a mia?... Si era nà cosa gravi,... mè figghia mi l'avissi dittu subbitu!... E poi ti scuddasti a cosa cchiù importanti!...

CALORIU E qual'è?...

CANNALORA *(guardandolo con disprezzo)* Ma cu ti pigghia!... Ma ti vaddasti o specchiu?...

CONSOLATA *(entra)* Ccà sugnu mamma,... riturnai!... A nonna a lassai unni sò soru!... Poi dissi chiaa ripotta idda!...

CANNALORA Ah,... va beni a mamma!...

CONSOLATA Papà,... vidi cà zia ti mannau stè fica sicchi mi ti manci!...

CALORIU *(con la bocca storta)* Grazzi!... U dicu sempri chi haiu nà zia d'oru,... ma soprattutto nà figghia bedda!...

CONSOLATA Grazzi papà!...

CALORIU (c.s.) Cannalora,... cettu c'un capolavoru i chisti,... sulu iò u putìa fari così beddu!...

CANNALORA (*ironica*) Si, si!... Arrivau l'attista!...

CALORIU (c.s.) U poi diri a buci forti!...

CONSOLATA U papà mu dici di quann'era picciridda chi sugnu bedda!...

CALORIU (c.s.) Tu figghia mei,... si un'opira d'arti!... E u bellu iè chi st'opira d'arti a fici iò!...

CANNALORA Ma iò allura chi fici,... u pozzu sapiri?

CALORIU (c.s.) Tu?... Tu contribuisti!... Ma ricodditi chi l'attista sugnu iò!...

CANNALORA Caru signor "Attista",... non scacciu si notastu chi mè figghia è tali e quali a mia!...

CONSOLATA Ccà a mamma iavi raggiuni!... Papà,... i culuri sunnu da mamma,...

CALORIU (c.s.) ... ma u pinnellu è u mei!...

CANNALORA Ti ricordu,... caru maritu,... chi di figghi sulu nà cosa è sicura!...

CALORIU (c.s.) E chi cosa?...

CANNALORA A mamma!...

CONSOLATA Va beni!... Si sugnu bedda u meritu è di tutti dui!... Però ora non vi sciarriati!...

CALORIU (*dimenticando di parlare con la bocca storta*) A cuppa è tutta di tò matri!...

CONSOLATA (*meravigliata*) Ma papà, parrasti bonu,... parrasti bonu!... U sintisti mamma?...

CANNALORA Comu no?... (*al pubblico*) U ribbamminutu su scurdau!...

CONSOLATA Papà,... parra ancora!...

CALORIU (*di fronte all'evidenza parlando normalmente*) E chi t'è diri o papà?...

CANNALORA Non diri nenti ch'è megghiu!...

CONSOLATA Ma allura è veru chiddu chi dicia Don Caddu!... E iò chi non ci vulia cridiri!...

CANNALORA Picchè chi dissi Don Caddu?...

CONSOLATA U 'ncuntraì unni u giunnalaru e mi garantiu chi guarivi completamenti!...

CANNALORA E a iddu cu ciù dissi?...

CONSOLATA Mi dissi chi su 'nsunnau!...

CANNALORA Su 'nzunnau?...

CONSOLATA Sì!... Mi dissi chi iddu prigau tutti i ionna pu papà,... e chi u Signuri ci mannau un segnali facennucci capiri chi 'ntò giru i nà para i ionna,... scumpariunu i tracci di stù coppu!...

CANNALORA Viditi chi cumminazzioni!...

CONSOLATA Però,... u Signuri in cambiù di stà guariggioni ci ciccau nà penitenza pi vui!...

CALORIU E ti paria!... Mai nà cosa a gratis!...

CONSOLATA Papà,... fossi voli c'annati a Seminara,... nò sacciu di precisu!... Cridu chi si tratta di nà cosa i chisti!...

CANNALORA Si è comu dici tu,... a Siminara c'iannamu di cussa!...

CALORIU (*deciso*) Si propriu avemu ringraziari nà Madonna,... avemu annari a Cabbarusu!...

CANNALORA A Cabbarusu am'annatu un saccu di voti!... Ora canciamu,... pigghiamu n'altu pareri!...

CALORIU O annamu a Cabbarusu o non ci vaiu a nuddi parti,... chiaru?... U sai chi sugnu devotu!...

CONSOLATA Ora vi sciarriati puru pi decidiri unni annari a prigari?... Oh mamma,... a cosa cchiù importanti e chi u papà guarìu completamenti,... accussì me soru almenu si pò maritari!... (*vedendo entrare la nonna*) Nonna,... ma chi facistu!... Vinistu sula?...

CANNALORA Oh mà,... chi cumminastu?...

VANNA Nenti,... picchè chi succidiu?...

CONSOLATA E' mai possibili chi ni cumminati chiùssai i cinchedda!... Amuninni di ddu latu!...

CANNALORA Sì,... annati a mamma!... (*escono. Rimasta sola col marito*) Ma si pò sapiri chi cummini?...

CALORIU Oh Cannalora,... chi ci pozzu fari?... Mi scappau!... Ma comunque su Parrinu dicidiu chi avia guariri,... voli diri chi ci sunnu novità!...

CANNALORA Hai raggiuni,... u sai chi fazzu?... Ora vaiu 'ntà Chiesa e ci parru!...

CALORIU (*vedendo il prete*) Non c'è bisognu,... Don Caddu è ccà!...

Scena V

(Don Caddu, Cannalora, e Caloriu)

DON CADDU (*entrando*) Cristo Regni!...

CANNALORA (*vedendo don Caddu all'unisono con Caloriu*) Sempri!...

DON CADDU Caru mastro Caloriu,... donna Cannalora!... Ci sunnu grandi notizzi!... Succidiu nà cosa bellissima,... cosa di non cridiri!...

CANNALORA E si nnì dici puru a nui stà cosa bella,... secunnu mia è megghiu!...

DON CADDU Ma certu chi va dicu!... Ma prima,... (*col dito profetico*)

CALORIU ... u rusoliu!...

DON CADDU Veramenti,... a st'ura prifirisciu nà gazzusa!...

CANNALORA Subbitu!... (*uscita per la cucina*)

DON CADDU Ma a cosa cchiù importanti,... (*indicando*)

CALORIU ... videmu si veni quacchidunu!...

DON CADDU Esattu!... Mamma bedda,... sugnu tuttu sudatu!... Mastru Caloriu,... non putiti immaginari cu s'abitu incoddu,... chi calura chi fà!...

CALORIU E si,... mu mmagginu!...

DON CADDU A cuppa è di stù tempu!... Oramai non si capisci cchiù!... Sbagghiai divisa!...

CALORIU Comu sbagghiastu divisa?...

DON CADDU (*imbarazzato*) Vulia diri chi invece di chidda estiva,... mi mittìa chidda di menzu tempu,... e sugnu tuttu sudatu!...

CANNALORA (*rientrando dalla cucina*) Don Caddu,... ccà c'è a gazzusa!...

DON CADDU Grazzi!... (*beve*) Ah,... chi sollievu!... Dunqui ascutati!... Aieri sira annai unni don Ciccio pi vidiri si riniscia a cunvincirlu pi truvari nà soluzzioni pu matrimoniu!... Vui non ci criditi,... ma si vosi cunfissari!...

CALORIU Cettu,... cu tutti i piccati chi iavi supra a cuscenza,... si voli vaddari i spaddi!...

DON CADDU E' chiddu chi ci dissi iò!... Siccomu per ora c'è na guerra e si stannu ammazzannu tra iddi,... chistu si scanta!... A ddu puntu,...iò ci rinfuzzai a dosi e u fici scantari bonu bonu!... Pari chi si pintiu e voli rimediari a tutti i sbagghi chi fici!... Ma iò ci dissi, ... chi prima avi sistimari stu fattu du matrimoniu i vostra figghia!... Iddu si cunvinciu e così assemi truvammu na soluzzioni!...

CANNALORA E quali fuzzi?...

DON CADDU Aviti sapiri chi sò figghiu Gnazzio iavi ddu passioni:... I fimmini e i machini!... Vistu chi a fimmina chi voli iddu è già 'mpignata,... u cunvincemu mi s'accatta nà bella machina!...

CANNALORA E picchè non s'accatta?...

DON CADDU Picchè tocca a vui naturalmenti!... Scigliiti:... O a machina,... o a figghia!...

CANNALORA (*dà in escandescenza*)

CALORIU (*senza scomporsi più di tanto*) Spittati ddù minuti!... Lassatila sfugari e poi si calma!...

CANNALORA (*calmatasi*) Quantu custa stà machina,... Don Caddu?...

DON CADDU (*accennando con le mani il due e mezzo*)

CANNALORA Ducentucinquanta liri?...

DON CADDU No!... Mila liri!...

CANNALORA (*ridando in escandescenze*) Chi mi iavi malanova!...

DON CADDU Donna Cannilora pi favuri,... non mannati iastimi chi è piccatu!...

- CANNALORA** (*calmatesi*) Eh chi caddu Don Caddu,... quannu ci vonnu ci vonnu!... Ducentucinquantamila liri?... Ma chi ci pari chi zappamu i soddi?...
- DON CADDU** A mia mi dispiaci cara donna Cannalora,... ma chistu è l'unicu modu pi risobbiri a situazioni senza problemi!... Allura chi ci dicu a Don Ciccio :... pagati?...
- CANNALORA** (*rivolgendosi a Caloriu*) Chi facemu,... pagamu?...
- CALORIU** Si non c'è autra soluzzioni...
- DON CADDU** (*veloce e categorico*) ...non c'è!...
- CANNALORA** (*rassegnata*) Oh Caloriu,... allura pagamu!...
- DON CADDU** Giustu!... Ora iò vaiu e ci dicu a don Ciccio chi vui accittastu!... Intantu preparati i soddi,... mittitili 'ntà nà busta chi ma vidu iò!... Vui non vi preoccupati chi chiù taddu vegnu,... mi pigghiu i soddi e, datu chi mi trovu,... mi fazzu puru...
- CALORIU** (*anticipandolo*) ... nà bella ghiotta i piscistoccu!...
- DON CADDU** Veramenti stavota gradissi un bellu piattu di trippa!... Mi raccumannu,... un bellu piattu!... (*sospirando*) Pari chi già mu sentu 'ntà bucca!...
- CANNALORA** (*tra sè*) Iò cià faria nesciri i l'occhi!...
- DON CADDU** Allura nì videmu cchiù taddu!... (*uscendo*) Cristo Regni!...
- CANNALORA** (*assieme a Caloriu*) Sempri!...
- CALORIU** Oh Cannalora,... secunnu mia ficimu bonu!... (*toccandosi il ventre*) A mia stù fattu i nesciri sti soddi,... mi fici veniri a bruciura i stomucu!... Allura chi facemu,... ciù dicemu ad Addolorata?...
- CANNALORA** Senti,... ora preparamu i soddi e livaminni stà camurria di don Ciccio davanti!... Pi Addolorata poi dicidemu!... Ora vai e pigghiti nà picca d'acqua e bicabbunatu!... Vai, vai!... Non ti preoccupari!... Ccà ci pensu a tuttu iò!... (*Calorio esce*)

Scena VI

(*Consolata, Cannalora, Caloriu e Pruvidenza*)

- CONSOLATA** (*entra*) Ah,... finalmente pari chi si stà ripusannu nà picca!... Sapissi chiddu chi mi cumminau?... Nà truvai cchiù,... a mumentu mi ittava e buci!... Poi u Signori m'immuminau e iapria l'ammadiu!... Idda era ddà intra,... arreti di giacchi du nonnu,... frisca comu i rosi!... Quannu ci dumannai chi facia ddà intra,... sai chi mi rispunniu?... Staiu facennu a fila a posta!... Nà ammazzai pi rispettu!... (*Calorio entra con il bicchiere in mano*)
- CANNALORA** E chi ci voi fari a mamma!... I vecchi sunnu comu i carusi!... A prossima vota lassila ddà intra,... ammenu si ricetta!...
- CALORIU** (*accennando ad un ruttino*) Ci vulia ddu bicchieri d'acqua e bicabbunatu!...
- PROVVIDENZA** (*entra*) C'è pimmissu?...
- CALORIU** Cu iè?... (*girandosi e andandogli incontro*) Ah,... vui siti!... Ci sunnu novità?...

- CONSOLATA** (*riconoscendo Provvidenza*) Mamma,... chista è ddà fimmina chi si 'mbrancicava cu papà!... Chi cecca ancora ccà?...
- CANNALORA** Non ti preoccupari!... Già parrai cu tò patri e chiaremmu tutti cosi!...
- CALORIU** Signurina,... ci presentu a mè muggheri!... (*Consolata saluta ed esce*)
- CANNALORA** Piaceri,... Cannalora Sciaccumascidda!...
- CALORIU** (*indicando la figlia Consolata*) A mè figghia già a canusciti!...
- CONSOLATA** Si già nnì canuscemu!... Mamma,... iò mi nni vaiu!... (*saluta tutti ed esce*)
- PROVVIDENZA** Scusatimi si vi distubbu!... U sapiti picchè vinni signura?... Già a sò maritu ciù spiegai!... Truvai a fotografia du mè zitu e vò puttai!... Magari vui l'aviti vistu pi sti patti!... (*mostrando la foto*) U viditi quant'è beddu!...
- CALORIU** (*guardando la foto assieme alla moglie, restano sbalorditi: scena a soggetto*)
- PROVVIDENZA** (*preoccupata*) Picchè faciti stà facci?... Chi è bruttu?... Pi casu u canusciti?... Picchè non dicitenti?...
- CANNALORA** (*commentando*) No non'è possibili!... (*a Provvidenza*) Sintiti ccà,... pi casu u vostru zitu iavi quacchi frati gemellu?...
- PROVVIDENZA** No!... Iddu è figghiu unicu i matri viduva!... Ma picchè mi faciti stà dumanna?... Parrati,... non mi faciti stari supra i spini!...
- CALORIU** (*dispiaciuto*) Chistu è u nostru parrinu,...
- CANNALORA** ...Don Caddu!...
- PROVVIDENZA** Comu parrinu?... Ma chi dicitenti!... No,... non ci cridu,... non'è possibili!... Matri,... mi sentu mali,... mi sentu mancari!... (*sviene*)
- CANNALORA** (*mentre cercano di rianimare Pruvvidenza con scena a soggetto*) Voli diri stu grandissimu disgrazziatu,... si fici parrinu mi non sà marita!...
- PROVVIDENZA** (*riprendendosi*) Ma quali parrinu!... Si chiama Liboriu,... Liboriu Parasacchi!... Parasacchi di nonu e di fattu!... Chistu sicuramente è nautru travistimentu!... E' un truffaldinu chi campa facennu stì tracchiggi!... Sicuramente si travistiu mi ci frega i soddi a quacchi poviru fissa chi ci capitau!...
- CALORIU** Cannalora,... secunnu tia cu iè stu poviru fissa chi ci capitau?...
- CANNALORA** (*accennando con il dito ad ambedue*)
- CALORIU** (*intuendo*) Io?...
- CANNALORA** Nui?... (*dando in escandescenze impreca a soggetto*)
- CALORIU** (*trattenendo la moglie*) Cannalora,... calmiti,... non fari così!... (*quando la moglie si calma, va in escandescenza*) Grandissimu cusazza fitusa,... a mia vulia futtiri?... Ma iò mu levu davanti!... Prima u mazzu di bastunati e poi u fazzu 'ntaccari i Saru!...

PROVVIDENZA (*implorando*) No,... pi carità lassatilu stari!... Su 'ntaccunu non mi marita cchiù!... (*mostrando il pancione*) Vaddati 'ntà quali condizioni sugnu!... Cu quali facci rutonnu a casa?... Facitilu pi mia!... Che ristari disonorata pi tutta a vita?... Stù figghiu avi crisciri senza patri?...

CANNALORA (*prende in mano la situazione*) Signurina,...non si preoccupassi chi ora ci pensu iò!... (*a Pruvidenza*) Lei si n'annassi 'ntà cucina e non si muvissi di ddà!... (*a Caloriu*) Tu fai finta di nenti e non ti fari capiri,... ma vidu iò!... (*esce*)

CALORIU Signurina,...stati tranquilla chi si mè mugheri dissi così,... a facenna a sistema idda!...

PROVVIDENZA (*fiduciosa*) Spiramu beni mastru Caloriu!...

CALORIU Signurina,... ma livati nà curiosità?... Ma comu u scupristu chi u vostru zitu è nu tarigghiaru?...

PROVVIDENZA (*inizia il racconto*) Accussì... pi casu!... Quannu annava in giru mu ceccu,... mustrannuci a fotografia e cristiani,... ognunu d'iddi mi dicia nà cosa divessa:... Tantu pi diri,... a Milazzu mi dissiru chi facià u 'nfimmeri o spitali e chi ci rubbava i supposti mi ci vinnia 'ntè fammacii;... A Barcellona u canusciunu comu Nutaru e mi cuntaru chi a stissa casa cià vinniu a cinqu cristiani,... poi a Sapunara facennusi passari pì cummiccianti d'animali,... ci vinniu ducentu pecuri a unu e chistu ancora è ddà chi spetta!... A ogni patti c'annava,... lassava u segnali!... Poi arrivatu 'ntà stù paisi...

CALORIU (*anticipandola*) ...vulìa futtiri a nui!...

PROVVIDENZA (*mortificata*) Esattu!...

CALORIU (*tranquillizzandola*) Vaddati chi facemu signurina,... ora v'accompagnu 'ntà cucina,... vi manciati quacchi cusitta quantu vi ripigghiatu nà picca!... (*l'accompagna in cucina*)

Scena VII

(*Addolorata, Saro, Caloriu e Vanna*)

CALORIU (*commenta ad alta voce guardando la foto di Don Caddu*) Cusazza fitusa!... (*accenna ad uno sputo sulla foto*)

ADDOLORATA (*entrando con Saro chiama*) Papà!..

CALORIU (*trasalta*) Oh mamma,... cu iè?... (*nasconde la foto*)

SARO Mastru Caloriu,... nui semu,... stati calmu!...

CALORIU Ah,... piddunatimi,... era distrattu!...

ADDOLORATA U vidi Saru,... avia raggiuni u parrinu cu papà si ripigghiava!...

SARO (*guardandolo attentamente*) Non ci pozzu cridiri!...

CALORIU A cu ciù dici!... Ddù disgrazziatu!...

SARO Cu,... Don Caddu?...

CALORIU (*correggendosi*) No!... U camperi chi mi lassau senza vinu!...

SARO Ma,... donna Cannilora unnè?... Vistu chi vi ripigghiastu,... avemu decidiri u ionnu d'ù matrimoniu!...

CALORIU Nisciu!... Poi nni parramu cu parrinu,... quannu veni mi si pigghia a busta...

ADDOLORATA A busta?... Quali busta?...

CALORIU (*imbarazzato*) Dicu,... un regalù o parrinu,.. ci l'avemu fari?...

ADDOLORATA Ma certu!... Dopu tuttu chiddu chi fici pi nui!... Su merita no?...

CALORIU (*sarcastico*) E comu no!... Un bellu regalù si merita!... Ora chi veni ccà ciù vogghiu dari iò di persona!...

SARO Picchè,... chi veni ccà?...

CALORIU Sì,... avemu n'appuntamentu!...

ADDOLORATA Benissimu!... Così difinemu tutti così!... Oh Saru,... comu sugnu cuntenta chi ni maritamu!... (*stà per uscire con Saro ma incontra la nonna sulla porta*) Oh nonna,... unni stati annannu cu sà valigia?...

VANNA Pattu p'America,... vaiu a truvari a mè frati!... Iddu mi scriviu e mi dissi:... Vanna a soru venimi a truvari chi ta fazzu vidiri!...

CALORIU Ma chi cosa!...

VANNA America!... Vaiu a Chicago unni me frati!... Mi dissi chi mi fa canusciri a sò figghiu chi dommi!...

ADDOLORATA (*correggendola*) Nonna,... si chiama Tommy!...

VANNA Ah sì,... dici chi stà 'ntò mazzasciuttu !...

ADDOLORATA (*correggendola*) Massachusetts!...

VANNA Mi dissi puru chi sò figghiu mi fa canusciri i sò ddù boy!...

CALORIU E un viteddu!... Ma chi stati dicennu?...

ADDOLORATA (*correggendola*) Voli diri chi iavi ddù figghi!...

VANNA Picchè iò chi dissi?... Ora facitimi annari chi stà pattennu u vapuri!... Bi salutù ncubai a tutti!...

CALORIU (*chiamando Saro in disparte*) Vadda chi fai Saruzzu,... ci faciti fari u giru da piazza e a riputtati a casa!... Oggi non raggiuna propria!... Sò frati iavi vintanni chi muriu!...

SARO Tranquillu mastru Caloriu,... ci pinsamu nuri!... Nnì videmu chiù taddu!...

CALORIU Aviatu,... puttativilla!... (*escono tutti tranne Calorio*)

Scena VIII

(Don Caddu, Caloriu, Cannilora e Provvidenza)

- DON CADDU *(entrando)* Cristo Regni!...
- CALORIU Sempri!...
- DON CADDU Allura mastro Caloriu,... iò sugnu pruntu,... vui preparastu tutti così?...
- CALORIU Tuttu pruntu!... Accomodativi chi ora vaiu e vu quaddiu!...
- DON CADDU Ma chi?...
- CALORIU U piscistoccu!... *(Caloriu esce)*
- DON CADDU *(tra se)* Haiu l'imprissioni chi chistu non capiu nenti:... iò parru da busta e iddu 'ntenni u piscistoccu!... *(ripensando)* Ma poi iò c'avia ordinatu a trippa!... Booh!... *(si siede a tavola)*
- CANNALORA *(marranzano n° 3 - entrando dall'esterno travestita da mafioso, camuffando la voce)* Baciamu i mani a tutta a cumpagnia!... Oh,... u patri parrucu,... u megghiu amicu mei cca,... comu mai?...
- DON CADDU *(confuso)* Scusati,... ma non'è chi mi stati cunfunnenu cu quacchi autru!... Iò non vi canusciu!...
- CANNALORA Comu non mi canusciti?... Iò sugnu Don Ciccio!... 'Ntò paisi mi canusciunu tutti comu "U vappu"!... Iò sugnu u patrozzu di tutti,... e tutti mi rispettanu,... soprattutto all'amicu mei!... *(indicando la lupara)* U vuliti prisintatu a st'amicu?...
- DON CADDU *(spaventato)* No grazzi!... Anzi mi ricuddai chi haiu n'appuntamentu!... Mi nnì vaiu di cussa!...
- CANNALORA *(gli impedisce di alzarsi mettendo gli una mano sopra la spalla)* Unn'annati!... L'appuntamentu l'aviti cu mia!... Iò vinni di persona mi non vi dugnu troppu distubbu,... così a busta ma pigghiu iò!...
- DON CADDU *(più spaventato)* A busta?... Quali busta?...
- CANNALORA *(minacciosa)* Ma chi manciati pani e scodda?... Chi ni pinsati si vi fazzu rifriscari a memoria di l'amicu mei?... *(gli punta la lupara sotto il mento)*
- DON CADDU *(farfugliando parole)* Veramenti iò,... sugnu tuttu sudatu!... Non vurrìa pigghiari né coppi d'aria,... e mancu coppi di scupetta!...
- CANNALORA Ora parrastu bonu!.. Avemu tanti così i chiariri!... Primu:... non nominari u nomi i Don Ciccio in vanu e mancu chiddu i sò figghiu Gnazzio!... Secunnu:... ricodditi di santificari l'abbitu chi hai incoddu,... picchi non si degnu mu potti:... Spogghiti i cussa!...
- DON CADDU Subbitu!... *(tremante si toglie l'abito e glielo consegna restando in mutande)*
- CANNALORA Tezzu:... facci fari u latru a cu sapi fari!... Levicci mani chi non'è babba toi!... E pi finiri onora a ddà figghiola chi 'ngannasti!...
- DON CADDU *(cadendo dalle nuvole)* Cu iò?... A cu 'ngannai!...

- CANNALORA** *(a voce alta)* Pruvvidenza,... trasi!... *(entra Provvidenza)*
- DON CADDU** *(sbalordito)* Tu?... Chi ci fai ccà?...
- PROVVIDENZA** *(arrabbiata)* Chi ci fazzu?... Ciccava a tia,... farabuttu,... scarafuni,... diggeneratu!... Mi lassasti sidotta e abbannunata!... *(mostrando il pancione)* U vidi chiddu chi cumminasti?... Tutta cuppa toi iè!... Comu mi lassasti,... *(aprendosi lo scialle)* accussi mi truvasti!...
- DON CADDU** *(giustificandosi)* Noo!... Ma veramenti iò non sapia nenti!...
- CANNALORA** *(minacciosa)* E ora u sai!... Cecca di riparari chiù prestu possibili,... sinnò ti scannu comu un ciareddu!...
- DON CADDU** *(umiliato)* Tranquillu!... Tempu un misi nì maritamu,... vu prumettu!... Ora n'annamu di cussa prima chi ci ripinsati!...
- CANNALORA** *(minacciandolo con la lupara)* Quantu?...
- DON CADDU** Và beni,... facemu,... deci ionna!... Va beni pi vui?... *(non ricevendo assenso)* Allora facemu tri ionna,... sulu u tempu pi nesciri i documenti!... *(ricevendo il consenso)* Vi prumettu chi di mia non sintiti cchiù parrari!... Sparisciu da ciccolazioni:... Don Caddu muriu!...
- PROVVIDENZA** *(a Don Caddu)* Amuninni Liboriu!... Ora ciccamu un veru parrinu chi nnì marita di cussa!... *(al finto don Ciccinu)* Grazzi vostra scienza,... mi sabbastu l'onori!...
- CANNALORA** E a mia a sacchetta!... *(Pruvidenza e Don Caddu escono)* Chi bella soddisfazioni chi mi pigghiai!... Quannu ci voli ci voli!... *(entra Caloriu)* Chi nì pensi Caloriu,... e puru a sacciu fari a mafiosa,... bona recitai,... veru?...
- CALORIU** *(ridendo)* Cannilora,... ma comu ti cumminasti?... Vitti tutti cosi da cucina!... Cettu chi ti vinni nà bella idea!... Si vaddi fora ancora curri!... *(ridono assieme)* E bravu a don Ciccio!...

Scena IX

(Consolata, Cannilora, Caloriu, Saro, Addolorata e Vanna)

- CONSOLATA** *(entra visibilmente sorpresa)* Don Ciccio,... chi piaciri!... Vostru figghiu Gnazzio avia raggiuni,... mi l'avia dittu chi viniu pu spiegamentu in famiglia,... ma iò non cridia così prestu!... Finalmente,... ora chi mei u sannu chi sugnu zita cu vostru figghiu,... mi livai un pisu du cori,... così finalmenti sistimamu a situazioni!... Cettu chi a vui di no non vu ponnu diri!... Menu mali chi vinistu!... Non putia spittari ancora picchè n'atra para di ionna a panza si vidi!...
- CALORIU** *(visibilmente sconvolto dalla notizia farfuglia)* Co, co, comu?... Ma chi dici!... Ma chi fai stài schizzannu?... Quali panza?... Di chi panza stai parrannu Cunsolata?...
- CANNALORA** *(incomincia a spogliarsi per farsi riconoscere. Isterica)* Oh fitusa chi non si autru,... accussi prigavi!... Mi prigavi davanti e mi frigavi darreti!... Mi puttasti a Mafia intra!...*(la rincorre per la sala. Caloriu cerca di trattenerla con scarsi risultati)* Tutta casa e chiesa!... Bona prigavi!... A figghia d'oru?... Chistu era oru di Bologna chi si fa niru da viggogna!...

- CONSOLATA** (*sconcertata*) Tu?... Ma picchè ti vististi accussì?... Iò t'avìa scanciatu pi don Ciccio!... Ma ogni mali non veni pi nociri,... almenu ora sapiti a verità!... Gnazziu è onestu e travagghiaturi!... Cu sò patri non c'entra nenti!... Ddumannaticci a cu vuliti!...
- CANNALORA** (*trattenuta da Caloriu continua ad insultarla*) Chistu 'ntà me casa non ci mittirà mai pedi!... Bonu mu sai!...
- CONSOLATA** Si non ci metti pedi iddu,... validiri chi mi nnè vaiu puru iò!... Nui nnè maritamu u stissu puru senza u vostru consensu!...
- CALORIU** (*prendendo posizione con autorità*) Ora basta!... Assittativi e muti tutti ddui!... Di stà casa non nesci nuddu!... (*vedendo la moglie che dà di testa*) Cannalora,... cecca mi non ti fai veniri i stinnicchiuni picchè iò non ti servu né ca campanedda e mancu senza!... (*deciso*) Ora stà facenna a sistemu iò!...
- CANNALORA** (*sempre adirata*) Vogghiu vidiri comu a sistemi stà facenna!...
- CALORIU** Muta!... Ora parru sulu iò!... (*rivolgendosi alla figlia*) Consolata,... vogghiu sapiri di tia si stù Gnazziu è piddaveru un bonu figghiolu e soprattutto chi non nì pigghiau un pilu di sò patri!... Dimmi a verità o papà!...
- CONSOLATA** (*con voce rotta dal pianto*) Tu giuru papà!... Iddu è un gran travagghiaturi!... 'Ntò paisi u sannu tutti quanti!..Non'avi nenti a chi fari cu sò patri!..Gnazziu è un figghiolu onestu!..
- CANNALORA** (*sarcastica*) Ah,...quann'è così semu ricchi e nò sapemu!...Cettu chi nì prisintasti nù bellu piattu di pisci!...
- CALORIU** (*urlando*) Cannalora,... basta!... Videmu quannu a finisci!... Consolata iò ti cridu!... Non ti preoccupari o papà!... Voli diri chi o postu d'un matrimoniu,... nnè facemi ddui:... 'Ntò stissu ionnu ti mariti tu e tò soru!... L'importanti chi stù figghiolu ti rispetta e ti voli beni,... così comu iò rispettu e vogghiu beni a tò mamma!... Fozza Cannalora,... ora abbraccia a tò figghia e faciti paci!... Pensa a st'anima di Diu c'avi nasciri!... Iddu non ci cuppa!...
- CONSOLATA** (*abbracciando la madre*) Mamma piddunimi!... Iò non ti dissi nenti prima picchè mi scantava!... Tu u sai chi ti vogghiu beni!...
- ADDOLORATA** (*entra assieme a Saro e preoccupata*) Chi c'è,... picchi cianciti,... chi succidiu?...
- CALORIU** Nenti,... non ti preoccupari,... nà bella notizia:... O postu d'un matrimoniu nnè facemu ddui!... Puru tò soru si marita!...
- CANNALORA** Chiuttostu ora avemu truvàri un un parrinu comu si devi,... un veru parrinu pi binidari stì ddù matrimoni!...
- SARO** Ma picchè Don Caddu non c'è?... Chi fini fici?...
- CALORIU** (*all'unisono con la moglie*) Muriu!...
- VANNA** (*entrando in quel momento*) Comu?... Don Caddu muriu?... (*dando di testa*) Che bellu!... Allora facemu ddù matrimoni e un funerali!... (*funerale n° 4 - sentendo il tocco delle campane*) Prestu chi su stannu puttannu:... Fozza sbrigamini!... (*assecondandola, tutti si accodano alla nonna ed escono di scena*)

FINE